

Tag der offenen Tür am 13. September

Jahrhundert-Fest im Salvator- Kolleg



Großes Plakat für den großen Tag (v. l.): Tischlergeselle Alfons Kloppenburg, Installateurmeister Matthias Vonderheide, die Bewohner Markus Funke und Robin Busch, sowie Einrichtungsleiter Klaus Kruse und Stellvertreter Martin Konz freuen sich auf viele Besucher.

Das Journal für die Sennegeemeinde und ihre Umgebung

www.fleitmann-online.de

Fleitmann

Elektro + Wärmepumpenanlagen
Küchenfachgeschäft Kundendienst

Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 22 26

Nutzen Sie Ihre Chance!!!
NEUE Fördermittel für Wärmepumpen!



AUTOFIT

Autohaus Berens

Wir leben Autos.

Unser Service
Neu-, Jahres- u. Gebrauchtwagen
Vertragsgarantie der Adam Opel AG
Werkstatt- u. Klimaservice
Unfallinstandsetzung, Autoglasbau
HU und AU im Haus, Glasreparatur

wir sind für Sie da
Mo.-Do.: 08:00 - 12:30 Uhr
13:15 - 17:30 Uhr
Freitag: 08:00 - 12:30 Uhr
13:15 - 17:30 Uhr
Samstag: 09:00 - 12:00 Uhr

Autohaus Berens GmbH
Heinrichstr. 100 □ 33161 Hövelhof

0 52 57 / 980 980
www.autohaus-berens.de

Viel Service ein Team *alle machen eine Werkstatt!*

Gute-Laune-Zentrum Hövelmarkt

Radio-Hochstift-Party rockt das Festzelt | Nach Vorjahres-Erfolg: Partyband „Goodfellas“ spielt erneut in Hövelhof

Eine der besten Partybands Deutschlands, die „Goodfellas“, versetzte das Zeltpublikum im Vorjahr in Ekstase - und sie spielt dank des großen Einsatzes der Veranstalter auch in diesem Jahr noch einmal auf. Ihr Konzert ist zum Auftakt am Freitagabend der erste Höhepunkt im großen Festzelt.

Damit der Zeltboden auch einen Tag später wieder in Schwingung kommt, übernimmt die Crew von Radio Hochstift am Samstagabend. Der Lokalsender präsentiert DJ Frank Eusterholz, der von den Moderatoren Verena Hagemeyer und Tobias Fenneker unterstützt wird. Diese Zusammensetzung verspricht eine Nacht voller Hits, guter Laune und mächtig viel Spaß auf der Tanzfläche. Weiter gefeiert wird im

Festzeltgaudi, Fahrvergnügen, Feinkost - mit einem Programm voller Unterhaltung für die ganze Familie empfängt der Verkehrsverein Hövelhof vom 2. bis 4. Oktober die Besucher des 201. Hövelmarktes. Bewährte Highlights und neue Impulse setzen auch im Jahr nach den großen Jubiläumsfeierlichkeiten zur 200. Auflage des Festes wieder Ausrufezeichen.



Freuen sich auf tolle Hövelmarkt-Festtage (v. l.): Die Verantwortlichen vom Verkehrsverein Thomas Westhof, Hubert Böddeker und Angelika Schäfer haben sich bei einem Treffen mit den Partnern von Radio Hochstift Heidi Has, Verena Hagemeyer, Tobias Fenneker und Frank Eusterholz bereits auf die gemeinsame Party eingestimmt.

reichlich geschmückten Zelt auch am Sonntag, 4. Oktober, beim stimmungsvollsten Oktoberfest Ostwestfalen-Lippes. Diesmal stehen wieder die Stimmungskönige von „Allgäu-Power“ auf der Bühne, doch sie erhalten Verstärkung von Musikern, die ihre Hövelhof-Premiere feiern. Erstmals spielt im Zelt die Musikkapelle Schleching auf. Die aus dem Chiemgau stammende Truppe beginnt um 10 Uhr, ab Mittag übernimmt „Allgäu-Power“ bis 18 Uhr. Freunde der Blasmusik haben im übrigen bereits am Samstag Gelegenheit, die Musikkapelle Schleching zu erleben. Die bayrischen Musiker geben an diesem Tag ab 10 Uhr ein eigenes Konzert im Festzelt. Tischreservierungen beim Festwirt Hubert Hüwelhans sind unter Telefonnummer 66 75 erwünscht.



Erster musikalischer Höhepunkt beim 201. Hövelmarkt - die „Goodfellas“.

Anmeldung zum Seniorennachmittag

Auch in diesem Jahr erwartet die Hövelhofer Senioren ab 65 Jahren zum Hövelmarkt wieder ein besonderes Programm beim Seniorennachmittag im beheizten Festzelt. Am Festsamstag zwischen 15 und 17 Uhr gibt es nicht nur leckeren Kaffee und Kuchen, sondern im Zelt sorgen auch Unterhalter für gute Laune bei allen Gästen. Einlass ist ab 14 Uhr, bis zum Start des offiziellen Programms spielt zur Begrüßung die Musikkapelle Schleching. Eine Voranmeldung zur Veranstaltung ist auch diesmal wieder erforderlich. Anmeldungen werden ab sofort telefonisch in der Geschäftsstelle des Verkehrsvereins im Rathaus unter 50 09-215 entgegengenommen.

Getränke Hüwelhans

- Bistro-Stühle • Toilettenwagen • Sachkunde gem. § 16 Schank VO • Verkaufsstände •
- Zapfanlagen • Kühlcontainer • Theken • Stehtische • Sitzgruppen • Zelte bis 450 m² •

Großes Feiertags-Festkonzert mit der Musikkapelle Schleching am Samstag, 3. Oktober ab 10 Uhr

Tischreservierungen sind ab sofort beim Festwirt Hubert Hüwelhans möglich!



Zieglerstraße 1 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57 / 66 75 | Fax 0 52 57 / 93 22 66 | FU 01 71 / 5 82 84 87

Festtag im Salvator Kolleg

Tag der offenen Tür zum 100-jährigen Geburtstag am 13. September

Ein Haus mit reicher Geschichte und noch mehr Geschichten wird 100 Jahre alt: Aus diesem Anlass feiert das Salvator Kolleg am Sonntag, 13. September, mit einem Tag der offenen Tür. Er bietet einen seltenen Blick hinter die Kulissen.

Es geht bereits früh los: Um 9.30 Uhr beginnt der Festgottesdienst in der St.-Nikolaus-Kapelle, mitgestaltet vom Tambourcorps Ostenland und zelebriert von Pastor Bernd Haase. Danach startet das bunte Festtreiben auf dem Gelände des Salvator Kollegs unter anderem mit Bungeetrampolin, Bimmelbahn, Looping Bikes, Kistenklettern, Torwandschießen, Segways, Hüpfburg, Luftballonwettbewerb, Hundestaffel, Showtanz, Fußballjongleur, einem Zauberer, Trike- und Motorradrundfahrten und vielem mehr. Zur Stärkung gibt es Köst-



Gemeinsam: Mitarbeiter und Bewohner des Salvator Kollegs haben sich zum großen Jubiläum passend formiert.

lichkeiten wie Bratwurst, Pomes, Steaks, Flammkuchen, Crepes, Reibekuchen, Eis, Kaffee und Kuchen. Für den Sound des Tages sorgen verschiedene Musikgruppen. Es spielen das Tambourcorps Ostenland, Straßemusik kommt von „Chris & The

Poor Boys“ und zusätzlich treten „Signs of Time“ und der Fanfarenzug Hövelriege auf. Außerdem besteht die Möglichkeit zu geführten Besichtigungen einzelner Wohngruppen, der Schule, der Ausbildungsbetriebe sowie der Therapiebereiche. ■

Festprogramm

- 9.30 Uhr**
Festgottesdienst
- 10.30 Uhr**
Platzkonzert des Tambourcorps Ostenland
- 11.15 Uhr**
Begrüßung und Grußwort
- Bühne 1**
- 11.30 bis 18.00 Uhr**
„Chris & The Poor Boys“ und „Signs of Time“
- Bühne 2**
- 12.00 Uhr**
Fußballjongleur Julian Hollands
- 12.30 Uhr**
Teakwondo-Show
- 13.00 Uhr**
Fußballjongleur Julian Hollands
- 13.30 Uhr**
Teakwondo-Show
- 14.00 und 15.00 Uhr**
Zauberer Uwe
- 14.30 und 15.30 Uhr**
Fahnenschwenker Wewer
- 16.00 Uhr**
Fanfarenzug Hövelriege
- 16.30 Uhr**
Hundestaffel des Schäferhundevereins Paderborn



SENNE-GEOTHERMIE
Brunnenbau & Erdwärmebohrungen

DETLEF THAL

05257-5640 oder 0160-96262256

Wir bilden 2016 aus!

Die Sennegemeinde Hövelhof sucht zum 01.08.2016 eine/n



Auszubildende/n
als Kauffrau/Kaufmann für Tourismus und Freizeit

Den ausführlichen Ausschreibungstext finden Sie im Internet unter www.hoewelhof.de.



Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte bis zum 14.09.2015 an die

Sennegemeinde Hövelhof - Der Bürgermeister - Schloßstr. 14, 33161 Hövelhof

grosser

Ihr Malermeister seit 50 Jahren.

- Maler- und Lackierarbeiten
- Fassadengestaltung
- Bodenbeläge aller Art
- Wärmedämmung

Zieglerstraße 21 | 33161 H övelhof | Telefon 0 52 57/93 49 95
info@malermeister-grosser.de | www.malermeister-grosser.de

TOM TAILOR · BLUE SEVEN · GARCIA · MILLIONX · MAXIMO

Sternaler · S. Oliver · Sanetta

Topo · Blue Effect · S. Oliver

Lollypop Kindermoden

JETZT NEU:
Topo MILLIONX

Die neue Herbst- & Wintermode ist da!

Kindermoden Wiethoff · Schloßstraße 23 · 33161 Hövelhof · Telefon: 05257 / 63 61

· MILLIONX · GARCIA · KANZ · FEETJE/B&D · TOM TAILOR

Festzug, Tanz und wilde Hatz

Espelner Erntedankfest vom 5. bis 7. September

Wenn sich die Schützenfestsaison dem Ende neigt, dann legt Espeln noch einen Höhepunkt der Freiluftfeste oben drauf. Als eine der letzten großen Feierlichkeiten des Sommers zelebrieren die 680 Einwohner nun bereits zum 95. Mal ihr Heimat- und Erntedankfest.

Nicht nur der Erntekranz ist mit bunten Bändern und Flitter geschmückt. Das ganze Dorf putzt sich heraus, um mit einem Festumzug symbolisch den letzten Erntewagen einzuholen. Der Umzug hat es in sich: angeführt von Herolden und berittenem Vereinsvorstand formiert sich im Dorf ein schier endlos langer Kinderzug mit geschmückten Trampeltreckern, Bollerwagen und Motivgruppen. An Kathöfers Mühle finden sich die großen Motivwagen wie Mähbinder, Dreschkasten, Dorfbäckerei, Heuwagen, Feierabendswagen und viele andere ein. An der Detmolder Straße spielen Spielmannzüge und Blaskapellen auf. Alles strömt zu 14.30 Uhr an die Straßengabelung Espelner Straße / Detmolder Straße. Dort wird der letzte Erntewagen von Herolden und der Reitergruppe Espeln vom Feld geleitet und in den Zug eingefädelt. Auf dem Festplatz



Espelner Festtage:
Herolde umrahmen 2014 das noch amtierende Erntekönigspaar Josef und Heike Krukenmeier und die Kranzkönigin Melina Rübbelke.

hält Monsignore Uwe Wischkony, Direktor der Landvolkshochschule Hardehausen, die Festansprache. Gegen 16 Uhr führt die Reitergruppe Espeln ihre Quadrille mit 16 Reitern und Amazonen auf. In diesem Jahr mit einer neuen Chorografie und zu neuer Musik. Es folgt die wilde Hatz beim Kranz-

reiten. Von einem hohen Bogen baumelt der Erntekranz, den die Reiter in gestrecktem Galopp abreißen wollen. Der erfolgreiche Reiter ist dann der amtierende Kranzkönig. Er hat die ehrenvolle Aufgabe, den neuen Erntekönig zu proklamieren. Er folgt dem Erntekönigspaar Josef und Heike Krukenmeyer. ■

Historisches Hövelhof

„Hövelhof im 19. Jahrhundert“ ist der Titel einer der neuesten Arbeiten von Tischlermeister und Künstler Reinhold Werner aus Ostenland. Der in Hövelhof geborene und aufgewachsene Werner hat um eine alte Hövelhof-Karte von 1828 Motive aus der damaligen Zeit gemalt: das frühere Jagdschloss, den ehemaligen Hövelhof (Wichmannshof) und einen Bauern bei seiner schweren Tagesarbeit. Von dem Bild sind limitierte und signierte hochwertige Kunstdrucke in Museumsqualität im Format 70 x 50 Zentimeter erhältlich. Zu bekommen sind sie im Hövelhof-Shop bei Voss-Reisen sowie in der Geschäftsstelle des Verkehrsvereins im Rathaus zum Preis von 34,90 Euro. ■



Mit dem Blick für die Geschichte: Künstler Reinhold Werner zeigt sein neues Hövelhof-Werk.

SAMSTAG, 5. SEPTEMBER

17.45 Uhr: Antreten des Bürgervereins

18.00 Uhr: Erntedankgottesdienst, anschl. Gefalleneneyerung am Mahnmal

20.00 Uhr: Empfang der Ostenländer St. Josef Schützenbruderschaft, anschließend Tanz

SONNTAG, 6. SEPTEMBER

14.30 Uhr: Beginn des Festumzuges mit traditionellem „Einholen des letzten Erntewagens“ • Festansprache durch den Direktor der Landvolkshochschule Hardehausen, Monsignore Uwe Wischkony

ca. 16.00 Uhr: Quadrille der Reitergruppe und Kranzreiten zur Ermittlung des neuen Kranzkönigs/Erntekönigs

17.00 Uhr: Tanz im Festzelt

19.30 Uhr: Empfang des neuen Kranzkönigs/Erntekönigs

Kath. Kirche Herz-Jesu Espeln mit Erntealtar ganztägig geöffnet

MONTAG, 7. SEPTEMBER

8.15 Uhr: Hochamt für die Lebenden und Verstorbenen des Bürgervereins Espeln

9.00 Uhr: Gemeinsamer Frühschoppen

15.00 Uhr: Kinderbelustigung

19.15 Uhr: Empfang des Königspaares durch den Bürgerverein

20.00 Uhr: Empfang des Bürgerschützenvereins Steinhorst und der St.-Hubertus-Schützenbruderschaft • Tanz unter der Erntekrone

Es spielen der Musikverein „Emslandjäger“, der Spielmannszug Hövelriege, die Blaskapelle Hövelriege, der Spielmannszug Ostenland und die Tanzkapelle „Ambiente“. Festwirt: Hubert Hüwelhans.



Hier Autoglas Reparatur.

- Steinschlagreparatur kostenlos*
- Austausch von Front-, Heck- und Seitenscheiben
- Fachmännische Montage
- Versicherungsabwicklung

* Wenn Ihre Versicherung bei einer Steinschlagreparatur auf die Selbstbeteiligung verzichtet.

Beatrix Automobile

Erlenweg 15

33161 Hövelhof

Tel. 05257 2524

www.beatrix-automobile.go1a.de



Mysteriöses Riege

Roman von Hövelhofer Autorin

Riege kommt zu Roman-Ehren: Die aus Hövelhof stammende Autorin Charlotte Schroeter hat für ihr drittes Werk den Hövelhofer Ortsteil als Kulisse ausgewählt, und es spielen sogar reale Personen des Ortes eine Rolle, darunter ihr verstorbener Großvater Alfons Berens. In „Ein Hauch von Karamell - Das Geheimnis von Riege“ geht es um fiktive Ereignisse in Riege in den Jahren 1928 und 1958.

Im Jahr 1928 endet ein gemeiner Kinderstreich für Clara mit dem Tod. Vier Freundinnen schwören, niemals preiszugeben, was an jenem tragischen Tag im Wald bei den Ramselhöfen tatsächlich geschah. 30 Jahre später stößt der englische Journalist Henry Miller auf das Geheimnis um Claras Tod und kommt bei seinen Recherchen der Wahrheit gefährlich nahe. Claras Todestag nähert sich und unheimliche Dinge geschehen in Riege. Die vier Freundinnen bekommen es mit der Angst zu tun - und das zu Recht.

Der Roman wird am 1. Oktober erscheinen und ist derzeit zum vergünstigten Vorbestellpreis von 11,90 Euro unter post@eire-



Charlotte Schroeter

verlag.de zu bestellen. Flyer zur Vorbestellung liegen bei der Volksbank Delbrück-Hövelhof und im Rathaus aus. „Ein Hauch von Karamell - Das Geheimnis von Riege“ ist der dritte Roman

von Charlotte Schroeter, die zuletzt mit ihren historischen Gesekeromanen „Das Gerstenberg-Haus“ und „Die Schwestern Marchand“ Erfolge feierte. Die Autorin lebt in Oberntudorf.

Grundschulverbund Senne

Der Grundschulverbund Senne lädt ein zu zwei Schnuppernachmittagen: Den Auftakt macht die Furlbachschule am 18. September von 16 bis 18 Uhr, die Mühlenschule öffnet ihre Türen am 24. September von 15.30 bis 18 Uhr. Willkommen sind alle zukünftigen Schulanfänger mit ihren Eltern.



Es besteht an diesen Tagen die Möglichkeit, die Schulen mit ihren Erziehungszielen, dem Unterricht, den Fördermöglichkeiten und den Zusatzangeboten kennenzulernen. Mitmachaktionen gewähren einen Einblick in den Schulalltag. Alle Lehrkräfte, Mitglieder der Schulpflegschaft sowie das Team der Betreuten Schule stehen als Ansprechpartner zur Verfügung. ■

Wenn Sie Wert auf eine gute Gleitsichtbrille legen!

ZEISS Gleitsicht Individual 2

Noch nie war ein ZEISS Gleitsichtglas auf so hohem Niveau individuell maßgefertigt.

- Schnelle Eingewöhnung • Sanfter stufenloser Übergang zwischen den einzelnen Sehbereichen •
- Scharfe Sicht in allen Entfernungen • Große nutzbare Sehbereiche •



Paula Ramsel
Staatlich gepr.
Augenoptikerin und
Augenoptikermeisterin

„Ich überprüfe
Ihre Sehstärke -
Sie brauchen KEIN
ärztliches Rezept.“

Wir geben Ihnen 1 Jahr GARANTIE!

Sollten Sie in dieser Zeit mit den Gleitsichtgläsern nicht zufrieden sein, tauschen wir Ihnen die Gläser kostenlos gegen ein paar Gläser für die Nähe und ein Paar für die Ferne aus.

Ramsel-Optik
Optik- und Contactlinsen-
Fachgeschäft

Wassermannsweg 2
33161 Hövelhof
Tel.: 05257/2027
www.ramseloptik.de

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do. und Fr. von 9.00-12.30 und von 15.00-18.30 Uhr – Mi. und Sa. 9.00-12.30 Uhr

Hilfe bei der Berufswahl

Unternehmen erläutern Ausbildungsangebote

Aus diesem Grund laden engagierte Firmen aus Hövelhof und Delbrück am 3. September junge Menschen zu einer Informationsveranstaltung ein. Junge Azubis sowie die Ausbildungsbeauftragten stellen ihre Berufe praxisnah vor und geben wichtige Tipps aus erster Hand.

Bei der Vielzahl der Ausbildungsberufe und den ständigen Veränderungen der Berufswelt ist es immer schwieriger, den Überblick zu behalten. Seit rund zehn Jahren informiert die Volksbank Delbrück-Hövelhof gemeinsam mit den Geha-Möbelwerken und dem Bauzentrum Westerhorstmann

Schreibtischtäter, Papierkrieger, Spießler: ist der Ruf erst ruiniert... Die Vorstellung von kaufmännischen Berufen, wie denen des Industriekaufmanns, des Bankers oder des Bürokaufmanns wecken bei jungen Menschen häufig negative Assoziationen - sind in Wirklichkeit aber alles andere als eintönig.



über das eigene Ausbildungsangebot sowie über die Unterschiede in kaufmännischen Lehrberufen.

Interessierte Schülerinnen und Schüler sind am Donnerstag, 3. September, um 14.30 Uhr in den Veranstaltungsraum der Volksbank Delbrück-Hövelhof in Delbrück (Thülecke 12) eingeladen. Im Anschluss an die etwa 90-minütige Vorstellung ist noch ausreichend Zeit, um Fragen zu stellen oder persönliche Kontakte zu knüpfen.

Anmeldung unter Tel. 0 52 50 / 98 55 0 oder online auf: www.volksbank-dh.de

Erklären Berufe (v. l.): Jens Heinrichsrücher mit Niklas Bader (Westerhorstmann Bauzentrum), Christine Heuer mit Julia Lehmeier (Volksbank Delbrück-Hövelhof) sowie Hubert Brunnert und Christian Thiemann (Geha-Möbelwerke) freuen sich auf einen interessanten Nachmittag.

VERO MODA **Madonna** JACK & JONES

Wir ziehen um in die Einkaufsstraße

Zum Eröffnungswochenende 3. - 5. Sept. 20% auf das gesamt Sortiment

VaRo Fashion

Inh. Izeta Komorowsky

Einkaufsstraße | Kurze Straße 5

www.facebook.com/VaRoFashion

FRANK'S VINO THEK & WEINBAR

Ab sofort:

Roter und weißer Federweißer!

Genießen Sie außerdem unsere neuen Craft-Biere aus Spanien, Japan und Schottland!

Allee 25, 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 - 93 81 25, Fax 0 52 57 - 93 81 26
info@franks-vinothek.de, www.franks-vinothek.de

SENNE-PLASTIK
Auftritt & Ordnung. Markengeschneidert.

Karierte Maiglöckchen sind bei uns zu Hause!

Individuelle Artikel für Werbung, Präsentation und Logistik.

Senne-Plastik GmbH
Industriestraße 15
33161 Hövelhof
Tel.: 05257-9891-0
info@senneplastik.de

www.senneplastik.de

DIE SENNERIN
in Westfale

**Sportlich in die Wies'n Zeit
mok staunen / Trachtenkollektion 2015**

Michelis Vereins- und Festbedarf / Zieglerstraße 2 / 33161 Hövelhof

Erdinger Urweisse Hütte 2015 vom 09.09. - 20.09.2015

Die Hütte ist jeden Tag ab 18 Uhr bis 24 Uhr geöffnet!

Reservieren Sie jetzt!

ERDINGER Urweisse

Telefonnummer: 05257 - 97737722 • deenhuis@web.de
Gütersloher Str. 71 • 33161 Hövelhof


DIE SENNERIN
mit Würstchen

Mittwoch, 09.09.2015 ab 19 Uhr

Urweisse Anstich Bürgermeister Michael Berens und Repräsentant Jan Henrik Baumann von der Erdinger Brauerei.
Inkl. knusprige Haxe, 0,3l Urweisse oder Fischer's Hell
16,80 Euro pro Person

Donnerstag, 10.09.2015 ab 19 Uhr - After-Work-Party mit DJ
1/2 Haxe mit Kraut und Knödel und 0,3l Urweisse oder Fischer's Hell
12,80 Euro pro Person

Freitag, 11.09.2015
Bayrische Schmankerl aus der Hüttenkarte

Samstag, 12.09.2015 ab 19 Uhr
Zünftiges Hütten Buffet inkl. 0,3l Urweisse oder Fischer's Hell
17,80 Euro pro Person

Sonntag, 13.09.2015 ab 11 Uhr
Bayrisches Frühschoppen, es spielt die Blaskapelle die Wiesen Hupfer
Spezialitäten aus der Hüttenkarte

Montag, 14.09.2015 ab 19 Uhr
Spareribs satt und ein Maß Urweisse oder Fischer's Hell
15,80 Euro pro Person

Dienstag, 15.09.2015 ab 19 Uhr

Bierverkostung mit Repräsentant Jan Henrik Baumann von der Erdinger Brauerei
Bayrisches Schmankerl Buffet
17,80 Euro pro Person

Mittwoch, 16.09.2015 ab 19 Uhr
Krustenbraten mit Maßkrugstemmen
12,80 Euro pro Person

Donnerstag, 17.09.2015 ab 19 Uhr - Haxentag
Resche Schweinshaxe mit Kraut und Knödel inkl. 0,3l Urweisse oder Fischer's Hell
14,80 Euro pro Person

Freitag, 18.09.2015 ab 19 Uhr - After-Work-Party mit DJ
Bayrische Schmankerl aus der Hüttenkarte

Samstag, 19.09.2015 ab 19 Uhr - Hövelhofer Hüttengaudi mit DJ
Bayrische Schmankerl aus der Hüttenkarte

Sonntag, 20.09.2015 ab 11 Uhr
Almabtrieb mit Weißwurst Frühstück, dazu 0,3l Urweisse oder Fischer's Hell
12,80 Euro pro Person

Reservieren Sie jetzt!

Telefonnummer: 05257 - 97737722 • deenhuis@web.de
Gütersloher Str. 71 • 33161 Hövelhof

ERDINGER Urweisse

 MICHELIS


DIE SENNERIN
mit Würstchen

Zwölf Tage Bayern-Gaudi

Oktoberfest in uriger Almhütte vor dem Grünen Baum | www.facebook.com/restaurantzumgruenenbaum

In Kooperation mit der Erdinger Brauerei hat Restaurant-Pächter Dirk Eenhuis die „Erdinger Urweisse Hütte“ nach Hövelhof gelotst und öffnet jeden Tag von 18 bis 24 Uhr die Tore zur bayerischen Gastlichkeit. An den beiden Sonntagen startet der Frühschoppen jeweils schon um 11 Uhr, am Eröffnungstag sticht Bürgermeister Michael Berens das erste Bierfass an.

An jedem Tag sind besondere kulinarische Köstlichkeiten im Angebot, für Stimmung sorgen DJs und am Sonntag, 13. September, spielen sogar die Hövelhofer Musiker der „Wiesenhüpfer“ auf „Almhütte und ein Zu-

Wie ausgelassen in Hövelhof Oktoberfest gefeiert wird, ist in jedem Jahr im Festzelt am Hövelmarkt-Sonntag zu sehen. Die Feierlichkeiten können alle Freunde zünftiger Bayern-Partys diesmal sogar mit einem neuen Oktoberfest-Angebot im Ort ausweiten. Von Mittwoch, 9., bis Sonntag, 20. September, steht vor dem Restaurant „Zum Grünen Baum“ an der Gütersloher Straße eine zehn Mal zehn Meter große Almhütte vom Allerfeinsten.



Freuen sich auf zwölf Tage Bayern-Gaudi: Alwin Schulmeister, Daniel Stoll, Susanne Bröckling, Dirk Eenhuis und Jan Henrik Baum (Repräsentant der Erdinger Brauerei)

satzzelt bieten Raum für rund 160 Sitzplätze“, freut sich Eenhuis auf Gaudi-bereite Gäste und bittet wegen der begrenzten Zahl der Plätze um möglichst frühzeitige Reservierung unter Telefon 97 73 77 22.

Das Restaurant „Zum Grünen Baum“ bietet außerhalb der Oktoberfestzeit Räumlichkeiten für 90 Personen für Feiern aller Art. Öffnungszeiten: Mo. Ruhetag • Di. bis Fr. von 16 bis 23 Uhr • Sa. von 11 bis 14 Uhr und von 16 bis 23 Uhr • So. von 11 bis 21 Uhr durchgehend Küche. In der Woche Mittagstisch nach Absprache. Weitere Infos und Aktuelles gibt es im Internet. ■

80 Jahre kfd in Hövelhof

Neue Fahne weist den Weg in die Zukunft

80 Jahre - das ist für einen Frauenverband wie die kfd St. Johannes Nepomuk Hövelhof noch kein Alter. Die Frauen nehmen das Jubiläum zum Anlass, um mit einer neuen Fahne ein mutiges Zeichen für die Zukunft der Katholischen Frauengemeinschaft in Hövelhof zu setzen. Gleichzeitig wollen sie Flagge zeigen für alle Frauen, die sich für Solidarität, Menschlichkeit und praktische Hilfe im kirchlichen und gesellschaftlichen Alltag einsetzen.

„Eine Fahne zählt zu den kostbarsten Zeichen eines Vereins“, sind sich die Fahnenträgerinnen der kfd Hövelhof einig. Das gilt für die alte, wie die neue, durch Spenden finanzierte, kfd-Fahne

gleichermaßen. Aus dem Grund wird die alte kfd-Fahne voller Dankbarkeit im Festgestottesdienst am 20. September 2015 verabschiedet. Nun dürfen sich die kfd-Frauen auf ihre neue

Fahne freuen. Voller Stolz werden die Fahnenträgerinnen in Zukunft so die heimische kfd als modernen Frauenverband mit traditionellen Wurzeln repräsentieren. Auf Seide gestickt,

Hövelhof am 20. September ihr Jubiläum feiern darf. Doch auch heute gehört die Nachwuchsförderung zu den wichtigsten Aufgaben der Frauengemeinschaft.



Gottesdienstordnung

Katholische Kirche | Pastoralverbund Hövelhof

St. Johannes Nepomuk Hövelhof

| | | |
|--------------------------|------------------------|--|
| Jeden Samstag | 17.00 Uhr | Vorabendmesse |
| Jeden Sonntag | 08.00 Uhr 10.30 Uhr | Frühmesse Hochamt |
| 12.09. Samstag | 17.00 Uhr | Vorabendmesse am Pfarrhaus, anschl. KjG-Heidefest |
| 13.09. Sonntag | 11.45 Uhr | Tauffeier |
| ■ Haus Bredemeier | | |
| Jeden Sonntag | 10.30 Uhr | Heilige Messe |
| ■ Salvator Kolleg | | |
| 13.09. Sonntag | 09.30 Uhr | Festgottesdienst 100 Jahre Salvator Kolleg |

Pfarrbüro Hövelhof | Schloßstraße 9 | Tel. 05257 - 930481

Mo. und Mi. 8.30 bis 11.00 Uhr • Do. 10.00 bis 12.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr • Freitag 8.30 bis 10.00 Uhr • Dienstag geschlossen

Herz-Jesu Hövelriege

| | | |
|----------------|------------------------|---|
| 06.09. Sonntag | 09.15 Uhr | Hochamt |
| 12.09. Samstag | 18.30 Uhr | Vorabendmesse |
| 20.09. Sonntag | 09.15 Uhr 14.30 Uhr | Hochamt Tauffeier |
| 27.09. Sonntag | 10.00 Uhr | Hochamt: Caritas-sonntag-Appelfest |

Pfarrbüro Hövelriege | Junkernallee 16 | Tel. 05257 - 3450

Mittwoch 11.00 bis 12.30 Uhr • Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr

Herz-Jesu Espeln

| | | |
|----------------|-----------|---|
| 05.09. Samstag | 18.00 Uhr | Festgottesdienst zum Erntedankfest |
| 13.09. Sonntag | 09.15 Uhr | Hochamt |
| 19.09. Samstag | 18.30 Uhr | Vorabendmesse |
| 26.09. Samstag | 18.30 Uhr | Vorabendmesse |

Pfarrbüro Espeln | Espelner Straße 70 | Tel. 05294 - 220

Mittwoch 8.00 bis 11.00 Uhr

Der Kirchenchor St. Cäcilia probt jeden Donnerstag um 20 Uhr im Pfarrheim.

www.pv-hoewelhof.de | Notfall-Handy: 0151 - 18608899



Die Fahnenträgerinnen mit der alten kfd-Fahne, die nun einen Ehrenplatz erhält (v. l.): Mechthild Brockmann, Christine Pomberg, Gertrud Pfalzhenrich, Dorothea Rutenburges (trug 40 Jahre die kfd-Fahne), Mechthild Krogmeier, Monika Berg, Paula Werner, Christa Fortströer, Christel Bee, Gertrud Brinkmann und Brigitte Koppenberg.

findet sich auf einer Fahnen-seite die Strahlenkranzmadonna aus der Hövelhofer Pfarrkirche. Auf der anderen Seite ist sie mit dem modernen kfd-Logo bestickt.

Die Gemeinde ist am Sonntag, 20. September, um 10.30 Uhr in die Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk zum festlichen Dankgottesdienst mit Fahnenweihe eingeladen. Doch die Hövelhofer Frauen setzen nicht nur mit der Fahne ein Zukunftszeichen, sondern starten auch mit dem starken und modernen Motto „Frauen. Macht. Zukunft.“ des kfd-Bundesverbandes eine offensive Kampagne, um Frauen für die kfd in Hövelhof zu begeistern. Wohl nur der großen Mitgliederzahl von 700 Frauen ist es zu verdanken, dass die kfd

Eine Mitgliedschaft in der kfd ist eine Entscheidung für Frauen, die in Kirche, Politik und Gesellschaft nicht alles den Männern oder dem Zufall überlassen möchten, sondern ihre Interessen durch Arbeit auf allen Verbandsebenen der kfd vertreten wissen möchten. Die Angebotspalette der kfd in Hövelhof und auf den übergeordneten Verbandsebenen ist vielfältig, freut sich die Hövelhofer Vorsitzende Ellen Horenkamp: „Eine Mitgliedschaft in der kfd Hövelhof ist mit 20 Euro Jahresbeitrag eine gute Investition in die Zukunft zeitgemäßer und moderner Frauenarbeit.“

Informationen und Kontaktmöglichkeiten finden sich auf der Webseite des Pastoralverbundes: www.pv-hoewelhof.de

Pilgerfahrt zum Weltjugendtag 2016 in Krakau

Vom 20. Juli bis 1. August 2016 findet der nächste Weltjugendtag im polnischen Krakau statt. Das Erzbistum bietet für Jugendliche und junge Erwachsene im Alter von 16 bis 30 Jahren eine Pilgerfahrt dorthin an. In den Pastoralverbänden Delbrück und Hövelhof hat sich eine Weltjugendtagsgruppe gebildet, die gemeinsam an der Fahrt teilnimmt und sich darauf vorbereiten will. Wer Interesse hat, dabei zu sein und am Weltjugendtag teilzunehmen, kann sich bei Pastor Klauke unter Telefon 93 05 51 melden ■

Hövelrieger Chor sucht junge Stimmen

Für ein Projekt in der Advents- und Weihnachtszeit sucht der Herz-Jesu-Chor Hövelriege Kinder und Jugendliche, die Spaß am Singen haben. Die nächste Chorprobe findet am Montag, 14. September, um 17 Uhr im Pfarrheim Hövelriege/Riege statt. Männer und Frauen, die zur Weihnachtszeit im Chor mitsingen möchten, sind eingeladen, an den Chorproben der Erwachsenen teilzunehmen. Infos zu den Probenzeiten unter Telefon 52 35. ■

Gelungener Urlaub mit der Pfarrcaritas



Sonne, gutes Essen und tolle Stimmung: die Ferienfreizeit für Menschen mit und ohne Behinderungen in Burlage am Dümmersee war eine rundum gelungene Tour für alle Beteiligten. Die Fahrt der Pfarrcaritas sorgte für unvergessene Erlebnisse, denn unter anderem ging es zum Freilichtmuseum in Cloppenburg, den Tierpark in Ströhen, zu einem Festival in Porta Westfalica und schließlich mit einem Segelboot auf See. Natürlich durften eine Wortgottesfeier am Lagerfeuer, ein Stadtbummel in Osnabrück, Radtouren, Lagerfeuer und andere Aktionen nicht fehlen. Die nächste Reise wird schon geplant. Vom 11. bis 22. Juli 2016 bietet die Pfarrcaritas eine Fahrt ins Naturfreundehaus Bad Emstal in Hessen an. ■

Kolping aktuell

Die ersten Aktionen des Programms des zweiten Halbjahres stehen an. Am **1. September** frühstücken die Frauen im Café Hegemann ab 9 Uhr. Information bei Ursula Hartke (Tel. 18 59). Am **26. September** ab 18 Uhr wird die Sportart Bosseln getestet. Anmeldung bei Hubert Brockmann (Tel. 10 02), durchgeführt wird der Abend von Gerd Pfeil. Helfer für die Waffelbude beim **Hövelmarkt** sollten sich möglichst zeitig bei Hubert Steffens melden (Tel. 93 04 66). ■

Apfelfest zum Caritas-Sonntag

Zu einem lecker-saftigen Herbsttag lädt die Caritas zum Caritas-Sonntag am 27. September zum Pfarrheim nach Riege (Junkernallee 7). Nach einem Gottesdienst um 10 Uhr steht der Tag ganz im Zeichen des Apfels. Neben Infoständen sowie Speisen und Getränken wird auch ein Unterhaltungsprogramm mit Spiel und Spaß geboten. Das Ende des Festes ist für 16 Uhr vorgesehen. ■

KjG-Heidefest am 12. September

Es ist wieder Heidefest-Zeit: Die Katholische junge Gemeinde (KjG) lädt zur 51. Auflage ihres beliebten Draußen-Events am Samstag, 12. September, ans Jagdschloss ein. Los geht es um 9.30 Uhr, um 10 Uhr folgt ein Gottesdienst unter freiem Himmel. Während des ganzen Tages sind Aktivitäten für die gesamte Familie vorbereitet, abends gibt es Livemusik am Lagerfeuer. ■

kfd Termine im September 2015

■ 10. und 24. September: Pättkestouren

Los geht es um 18.30 Uhr ab Bürgerhaus Espeln zu 20 bis 25 Kilometer langen Radtouren rund um Espeln.

■ 12. September: Viadukt-Wanderweg „Bahn und Quellen“

Der Diözesanverband lädt alle wanderfreudigen Frauen ein. Frauen aus Hövelhof fahren um 10.15 Uhr in Fahrgemeinschaften zum Eggemuseum Altenbeken, wo die Tour um 11 Uhr auf dem Rundwanderweg (14 km) startet. Die Teilnahme ist bis auf Fahrtkostenbeteiligung kostenlos. Weitere Infos gibt R. Picht (Tel. 40 32).

■ 13. September: Frauentreff am Sonntag

Fahrt zum Tannenhof nach Halle mit Gelegenheit, verschiedene Ausstellungen zu besichtigen und Kaffee zu trinken. Infos: L. Menke (Tel. 29 50), M. Küting (Tel. 40 01) und L. Müter (Tel. 31 85).

■ 14. bis 17. September: kfd-Herbstfahrt (30 Jahre)

Elisabethzell Bayrischer Wald (Hotel Mariandl - Singender Wirt) mit Passau, Orgelkonzert, Kristallschiff und Kulturhauptstadt 2015 Pilsen. Anmeldung und weitere Infos bei M. Rauen (Tel. 51 70) und M. Berhorst (Tel. 94 02 10).

■ 16. September: Pinten- und Pättkestour | kfd- Hövelriege

Führung durch die Altstadt Rietberg mit ihren urigen Pinten (etwa 2 Std.). Abfahrt 17 Uhr ab Pfarrheim Hövelriege in Fahrgemeinschaften. Max. Teilnehmerzahl 15 Pers., Kosten ca. 3 Euro. Anmeldungen bis 12. Sept: bei I. Manfraß (61 22) oder C. Hansjürgens (61 64).

■ 16. September: Fahrradtour zur Kaffeerösterei EOS Neuenkirchen

Führung und Kaffee und Kuchen für max. 20 Teilnehmerinnen, Abfahrt um 14 Uhr ab Bürgerhaus Espeln, Kostenbeitrag 10 Euro p. P., Anmeldung bis 13. Sept. bei R. Sandbothe (Tel. 0 52 94 - 3 93).

■ 29. September: Beauty für die Hände

Pflegeprogramm für die Hände mit Frau Hirte aus der Ems-Apotheke. Beginn 18.30 Uhr im Pfarrheim Hövelhof, Kostenbeitrag 6 Euro, Anmeldungen bis zum 25. Sept. bei M. Plaßhenrich (Tel. 38 07).

WESTERWINTER

- Heizungsbau
- Neuanlagen
- Wärmepumpen
- Sanierung
- Solar
- Wartung
- Sanitärtechnik
- Kundendienst

Bentlakestraße 100 - 33161 Hövelhof
Tel.: 05257/934170 - westerwinter-online.de

OBSTKELTEREI - GETRÄNKEVERTRIEB

BRAUTMEIER

Seit  1934

**Wir verarbeiten Ihre Äpfel
zu unserem bekannten
Apfelsaft.
Annahme ab
dem 29.08.2015**



Natur genießen

Wittendorfer Straße 28 Telefon: 0 5 2 50 / 5 3 4 9 4
33129 Delbrück-Ostenland Telefax: 0 5 2 50 / 4 1 1 2 4
www.brautmeier-apfelsaft.de E-Mail: info@brautmeier-apfelsaft.de

Gartengestaltung - Pflasterarbeiten

Thomas Böer



**Natur- und Betonsteinpflasterungen
Pflegearbeiten
Natursteinmauern und Zaunarbeiten
Pflanzen- und Rasenanlagen
Terrassenanlagen
Erd- und Baggerarbeiten**



33161 Hövelhof • Kleestraße 70
Tel. 05257/930124 • Fax 05257/930155
E-Mail: thomas_boer@t-online.de

Starkes Duo spielt in der Johanneskirche

Zwei Künstlerinnen aus unterschiedlichen Kultur- und Musiktraditionen, Graciela Medina und Hannelore Wieland, lassen am 13. September ab 17 Uhr außergewöhnliche Töne in der evangelischen Johanneskirche erklingen. Das Duo spielt unter dem Namen Cuerdas Mágicas (spanisch „Bezaubernde Saiten“) auf seinen außergewöhnlichen Instrumenten - südamerikanische Harfe, Charango, Gitarre, Oktavgitarre und Mandoline - ein facettenreiches Repertoire aus der faszinierenden Vielfalt der Musik Argentiniens, Brasiliens, Boliviens, Mexikos, Venezuelas, Frankreichs, Irlands und Schottlands. Zuhörer werden in eine zauberhafte Klangwelt von romantisch-verträumt bis rhythmisch-temperamentvoll mit unvergesslichen Klangerlebnissen entführt. Der Eintritt ist frei, Spenden sind erwünscht. ■



Gottesdienstordnung

Evangelische Johannes-Kirchengemeinde

Johanneskirche

| | | |
|--------|--|-----------|
| 06.09. | 14. Sonntag nach Trinitatis Gottesdienst mit Hl. Mahl (Pfr. Richter) | 10.30 Uhr |
| 13.09. | 15. Sonntag nach Trinitatis Gottesdienst mit Pfarrerin Black (Salzkotten) | 09.00 Uhr |
| 20.09. | 16. Sonntag nach Trinitatis Gottesdienst mit Pfr. Richter, anschl. Kirchencafé im Georg-Kranz-Haus | 10.30 Uhr |
| 27.09. | 17. Sonntag nach Trinitatis Gottesdienst mit Pfarrein Hische (Delbrück) | 09.00 Uhr |

■ Gottesdienste mit Abendmahl im Haus Bredemeier

An jedem 1. und 3. Sonntag im Monat um 9.30 Uhr.

Pfarrbüro | Dirk Kaiser | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405
Dienstag 15.00 bis 19.00 Uhr • Freitag 09.00 bis 12.30 Uhr
oder nach Vereinbarung • in dringenden Fällen: 0 172 - 4 60 48 49

Pfarrer Richter | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405

Küsterin | Katrin Kaiser | Buschweg 7 | Tel. 05257 - 934902

Jugendreferent Matthias Gronowski

Donnerstag 15.30 bis 17.30 Uhr im Gemeindehaus

Gemeindetermine

| | |
|----------------------------|---|
| Hauskreis | So. 15 Uhr Mi. 17 Uhr Sa. 15 Uhr |
| Seniorenachmittag | Mittwoch, 30.09. • 14.30 Uhr: „Erntedank der Senioren“ |
| Frauenhilfe | Do. 03.09. • 15 Uhr: Ausflug in's Café am Emssee in Rheda-Wiedenbrück |
| Flötengruppe | Dienstags 14.30 Uhr |
| Kolping (Tanzkreis) | Jeder 1. und 3. So. im Monat 18.30 Uhr Hubert Buck Tel. 05257 - 501818 |
| Kirchenchor | Donnerstags 17.30 Uhr |
| Krabbelgruppe | Mittwochs 9.30 Uhr Frau Abend Tel. 05257 - 936394 |
| Café Babyzeit | Mittwochs 10.00 Uhr |
| Bläserkreis | Montags 19 Uhr • Dienstags 15.30 Uhr Frau Noeske Tel. 05254 - 940397 |
| Konfirmandencafé | Donnerstags 17.30 Uhr |
| Eltern-Kind-Treff | Dienstags und donnerstags 9.30 Uhr |
| Seniorencafé | Di., Do. und Fr. jeweils 9.30 Uhr |

Rätsel um historisches Foto

Ortsheimatpfleger bittet Rundschau-Leser um Mithilfe



In Hövelhof ist schon immer gut gekocht worden. Das beweist auch der Blick in diese Großküche im oben stehenden Bild, die die sieben Frauen wohl soeben auf Hochglanz poliert haben. Das Foto stammt aus dem Fundus von Karl-Heinz Brake und ist nun in Besitz von Carsten Tegethoff aus dem Ortsheimatpfleger-Team. Die Ortsheimatpfleger wissen zwar fast immer, in welche historischen Zusammenhänge sie alte Aufnahmen einordnen müssen, doch jetzt mussten auch die Experten passen. Tegethoff hat sich daher an die Rundschau-Redaktion gewandt und bittet Sie, liebe Leserinnen und Leser, um Mithilfe bei der Aufklärung: „Wer weiß, wo das Bild aufgenommen wurde, wer darauf zu sehen ist und wann es in etwa geschossen wurde?“ Carsten Tegethoff ist erreichbar unter Telefon 50 09-830.

SPD in Hessens Metropole

Mit rund 40 Mitfahrerinnen und Mitfahrer starteten der SPD-Kreisverband Paderborn und der Ortsverein Hövelhof zu einer gemeinsamen Fahrt nach Frankfurt am Main, mit dabei auch der Bundestagsabgeordnete Burkhard Bliener.



Nach einem Empfang im Römer (Foto) und einer Führung durch den Kaisersaal wurde die Paulskirche, der Ort der ersten deutschen Nationalversammlung im Jahr 1848, besichtigt. Anschließend stand ein Besuch des Rhein-Main-Flughafens auf dem Programm. Eine besondere Attraktion war dort der gigantische Airbus A380. Infos über weitere Veranstaltungen der Sozialdemokraten unter:

www.spd-hoevelhof.de

Große Jubiläumsparty

am 18.09.2015







**25 Jahre
Gastronomie
mit
Brigitte und Udo
+
10 Jahre
Einstein**

**Pils
Bratwurst
1€
mit
DJ Stelte**

www.einstein-hoevelhof.de

Gaststätte Einstein - Hövelmarkt 7 - 33161 Hövelhof - Tel: 05257/1585












Kompetenz für jede Familie

Katholisches Familienzentrum Hövelhof
Schloßstraße 12 a • 33161 Hövelhof
Telefon 05257 - 977296
info@kjf-hoewelhof.de • www.kjf-hoewelhof.de

Arbeitslosenberatung des Paderb. Arbeitslosenzentrums | R. Baaske

Donnerstag, 3. und 17. September | 14.00 - 16.30 Uhr

Beratung für Familien mit Zuwanderungsgeschichte | Gabriele König

Montag, 21. September | 14.30 - 15.30 Uhr

Beratung gegen sexuelle und häusliche Gewalt | Angela Tenten

Wer einen Gesprächstermin vereinbaren möchte, kann sich - gerne auch anonym - per Telefon oder per Mail (tenten@skf-paderborn.de) anmelden.

Ergotherapeutische Beratung | Francis Quik

- Kita St. Johannes: Montagvormittag
- Kita St. Franziskus: Montagnachmittag

Jeweils nach vorheriger Anmeldung (außer in den Schulferien)

Erziehungsberatung | Rita Leppin

Mittwoch, 9. September | 9.00 bis 10.30 Uhr
Mail: eb-neuhaus@caritas-eb.de oder telefonisch über das KJF

Hebammensprechstunde | Martina Meier-Löhr

Jeden Donnerstag außer in den Schulferien von 9 bis 11 Uhr nach vorheriger Anmeldung

Heilpädagogische Sprechstunde | Esther Filthaut

Mittwoch, 2. September | 8.15 - 9.15 Uhr

Katholische Ehe-, Familien- und Lebensberatung | Rita Remmert

Freitag, 11. September | 8 - 10 Uhr nach (anonymer) Anmeldung

Kinder- und Jugendsprechstunde | Kerstin Bolte

Dienstag, 8. und 22. September | 17.00 - 18.00 Uhr

Sprechstunde der Pfarrcaritas | B. Horenkamp oder C. Daniels

Dienstag, 1., 8., 15. und 22. September | 14.30 - 15.30 Uhr

Rechtsberatung mit diversen Rechtsanwältinnen

Donnerstag, 3. September | 16.30 - 18.00 Uhr

Beratungen zum Sozialrecht | Heike Rechlitz (VdK)

Montag, 7. September | 15.30 - 17.00 Uhr

Supervision (einzeln oder in der Gruppe) | Bertold Filthaut

Terminabsprache über das KJF

Baby- und Kleinkindertreffen | Bettina Winkels

Wechselweise donnerstags von 9.30 bis 11.00 Uhr in den Räumen der Gruppe der „Kinder unter dem Regenbogen“ im Pfarrheim.

Logopädische Beratung | Eva Rensing-Fox

Freitag, 4. September | 13.30 Uhr (bitte Termin vereinbaren)

Verkehrserziehung und Weidenflechten

Wie kann ich mit meinem Kita-Kind den „Alltag im Straßenverkehr“ sicher einüben? Worauf muss ich achten? Am Donnerstag, 17. September, sind im katholischen Familienzentrum (KJF) von 14.30 bis 17.00 Uhr Fachkräfte der Polizei zu Gast, um Eltern, Paten und Großeltern wichtige Tipps zu geben und Fragen zur Verkehrserziehung zu beantworten. Zum Kreativangebot „Weidenflechten“ lädt das KJF Erwachsene ein, die mit Claudia Gensch am Donnerstag, 24. September, von 19.30 bis etwa 21.30 Uhr Kugeln, Blumenstecker oder Vogelcafés anfertigen möchten. Kostenbeitrag: 18 Euro pro Person. **Anmeldung für beide Veranstaltungen unter Tel. 97 72 96.** ■

Wie Paare Krisen meistern können

Partnerschaft bedeutet in vielen Fällen, dass sich Paare unter enormem Druck wahrnehmen. Ist dann die Partnerschaft in der Krise? Am Donnerstag, 1. Oktober, sind Männer, Frauen und Paare eingeladen, dies im Katholischen Familienzentrum zusammen mit den Eheberatern Michael Waldapfel und Rita Remmert zu besprechen. Beginn ist um 19.30 Uhr, die Veranstaltung ist kostenlos. Anmeldungen werden entgegengenommen unter Telefon 97 72 96 oder per E-Mail unter info@kjf-hoewelhof.de. ■



Familienzentrum Schattenstraße

Freitag, 4. September | 18.30 bis 21.00 Uhr

Abendflohmarkt rund ums Kind, Veranstalter ist der Förderverein, Standgebühr: 8 €.

Freitag, 4. September | 16.30 bis 18.00 Uhr

VHS-Kurs 2134: **Selbstbehauptung für Mädchen** (2. und 3. Schuljahr). Durch spielerische Aktionen lernen, sich selbst zu behaupten. Termine: 4 x Freitag (4., 11. und 18.09., 2.10.), Leitung: Britta Limberg, Gebühr: 40 €, Teilnehmerzahl: min. 8 / max. 10.

Mittwoch, 9. September | 19.30 bis 21.00 Uhr

„Wieviel Job verträgt mein Kind?“. Familie und Beruf möglichst stressfrei verbinden. Sie lernen die Balance zwischen eigenen Ansprüchen, den Bedürfnissen des Kindes und der Arbeitsstelle zu finden. Leitung: Frau Dorothee Pieper, Diplom Pädagogin.

Mittwoch, 16. September | 19.00 bis 21.30 Uhr

Auf die Löffel fertig los - Blätterteigtaschen pikant und süß. Leitung: Brigitte Hoffmann, Köchin im Familienzentrum, Gebühr: 5,- €, Teilnehmerzahl: 8 bis 10 Personen.

Freitag, 18. September | 8.00 bis 11.00 Uhr

Beratung zu Fragen der Wahrnehmung & Motorik. Ergotherapeutin Ulrike Fecke-Smolnik bietet kostenfreie Beratung an. Das Angebot gibt Hilfestellungen für Erwachsene und Kinder (Diagnosemöglichkeiten, Förderung etc.).

Samstag, 19. September | 9.30 bis 11.30 Uhr

Werken mit Papa: Sägen, schleifen, hämmern - Arbeiten mit Holz macht immer wieder viel Freude. Für 6 bis 8 Kinder mit Vätern. Leitung: Anja Jäkel und Janine Jüde.

Samstag, 26. September | 11.00 bis 15.30 Uhr

VHS-Kurs 7253: **Oasen-Tag für Frauen.** Übungen der Entspannung und Phantasie Reisen mit Klang. Leitung: Anita Günter, Gebühr: 12 €; Teilnehmerzahl: min. 8 / max. 10.

**Anmeldung für alle Angebote im Familienzentrum Schattenstraße:
Tel. 0 52 57 / 5009-720 oder E-Mail familienzentrum@hoewelhof.de.**

MD

Abdichtungstechnik
& Sanierung GmbH

Feuchte Räume?
Nicht mit uns!

alles. richtig. dicht.

Innen- und Außenabdichtung Keller + Rissverpressung nach ZTV-Ing. + Horizontalsperren
 + Balkonsanierung + Arbeits- und Dehnfugenbänder +++ Gel-Injektion + Bautenschutz +
 Sachverständiger für Schäden an Gebäuden + Baugutachten + Mauerwerkstroeklenlegung

www.md-abdichtungstechnik.de | 05257. 93 83 50

Gastwirte seit 25 Jahren

Brigitte und Udo Regh übernahmen vor 10 Jahren das „Einstein“

Am 1. August 1990 übernahm das Paar das Bistro „Le Coq“ in Kaunitz, in dem sie zuvor bereits einige Jahre nebenberuflich arbeiteten. „Der Udo kann arbeiten, darum wird es sicher klappen“, gab Konditormeister Hans Wölke seinem früheren Mitarbeiter mit auf dem Weg und sollte Recht behalten. Obwohl etwas abgelegen, erfreute sich das Bistro stets eines vollen Hauses mit Besuchern aus der gesamten Region. „Man muss Menschen mögen und mit ganzem Herzen dabei sein“, verstand es Brigitte Regh schon damals in besonderer Weise, auf ihre Gäste zuzugehen.

2005 bekam das Paar dann die am Hövelmarkt gelegene Gaststätte „Einstein“ von Eigentümer Karl-Heinz Lattrich angeboten. Neben der guten Lage war es das Hövelhofer Stammpublikum, das beide zur Übernahme animierte: „Wir kannten die Menschen und wollten das Lokal zu einem echten Treffpunkt weiterentwickeln“, freut sich Brigitte Regh noch heute über die wegweisende Entscheidung. Udo Regh führte parallel noch vier Jahre das „Le Coq“ fort, bevor er es auf seinen

„Bei uns sind Gäste nicht nur zahlende Besucher, sondern Freunde des Hauses.“ Mit diesem Motto ist das Wirtepaar Udo und Brigitte Regh seit 25 Jahren mit Leib und Seele selbstständig in der Gastronomie tätig. Seit nunmehr zehn Jahren führen sie sehr erfolgreich die Gaststätte „Einstein“ im Hövelhofer Zentrum. Grund genug, um beide Jubiläen am 18. September mit einer öffentlichen Party gebührend zu feiern.



Einstein - mit Verstand und Herz (v. l.): Hövelhofs Bürgermeister Michael Berens (l.) und Kämmerer Klaus-Dieter Borgmeier (r.) besuchten das erfolgreiche Gastwirtpaar Udo und Brigitte Regh.

Sohn Marco (32) übertrug und sich ganz auf Hövelhof konzentrierte. Mit viel Liebe zum Detail legte er den Biergarten auf einem Teil des Hövelmarktes neu an und verfügt dort heute über 70 Plätze, während im Bistro 90 Plätze bereitstehen. Darüber hinaus sind die zwei Kegelbahnen im Kellerbereich stets gut

frequentierte. „Neben dem netten Service ist sicher die Küche für ein erfolgreiches Lokal entscheidend“, nennt der gelernte Konditor das Erfolgsrezept.

Für das gute Essen sorgt im „Einstein“ seit sieben Jahren Tobias Winkler. „Viele nennen ihn einen echten Sternekoch“, freut

sich Brigitte Regh über dessen besondere Qualitäten. Eine der fünf Biersorten im „Einstein“ ist „Guinness“ vom Fass: „Das wird bei uns wie in Irland mit Stickstoff gezapft“, legt der 60-jährige Inhaber auch bei den Getränken viel Wert auf stilvolle Güte. Den Wein bezieht das Bistro von Franks Vinothek und das Eis vom nebenliegenden Eiscafé La Plaza, wo es sogar einen „Einstein-Becher“ gibt. „Wir müssen doch in Hövelhof zusammenhalten“ sind sich die Betreiber einig. Drei Festangestellte und sieben Aushilfen sorgen für reibungslose Abläufe.

Neben den Einheimischen finden stets zahlreiche Monteure und Radtouristen den Weg ins Lokal: „Der Emsradweg ist ein echter Gewinn für die Gastronomie!“ lobt Udo Regh die heimischen Marketingaktivitäten. Als Vereinskneipe des SV Hövelhof und Sky-Bar ist das Bistro auch ein beliebter Treff für Fußballfreunde. Für bis zu 60 Personen wird ebenso „Essen außer Haus“ geliefert und für Gesellschaften ab 30 Personen wird auch mittags geöffnet. Auf einen Ruhetag verzichtet das „Einstein“.

Haustüren aus Aluminium
Für mehr Stabilität und Sicherheit

OEWI ALU

33161 Hövelhof
Industriestraße 33
Telefon (05257) 98 97-0 • Fax -10
info@oewi.de • www.oewi.de

100% made in Germany
Wir produzieren in Deutschland

Handtücher, Vorhänge, Fenster, Wintergärten, Terrassenüberdachungen, Kunststoff-Fenster, Fliegengitter, Fassaden, Eisbahnveränderer

boelsche
reiseagentur

weltenBUMMLER

Ob Kurztrip oder Weltreise – bei mir ist jeder Urlaubswunsch in guten Händen

Busreise | 05.12.2015
FAHRT ZUM WEIHNACHTSMARKT
NACH MÜNSTER

19 €

Hermannsweg 14 | Hövelhof | ☎ 05257-9771 00
info@boelsche-reisen.de | boelsche-reisen.de



Deutsches Rotes Kreuz Hövelhof

Gruppenstunden des Jugendrotkreuzes

Das Jugendrotkreuz bietet wöchentliche kostenlose Gruppenstunden in der Bahnhofstraße 16 im Dachgeschoss des DRK-Heims an. Die Kindergruppe (6 bis 9 Jahre) trifft sich donnerstags von 17 bis 18 Uhr. Der Mädchentreff (11 bis 14 Jahre) ist donnerstags von 18.30 bis 19.30 Uhr. Für Informationen steht Laura Schwede telefonisch unter 01 51 - 46 66 63 97 oder jrk@drk-hoewelhof.de zur Verfügung.

Monatstreff 60Plus

Interessierte treffen sich bei Kaffee und Kuchen am letzten Samstag des Monats von 15 bis 17 Uhr zum Seniorennachmittag im DRK-Haus. Voranmeldung bei Edeltraud Köhler (Tel. 65 64) oder Renate Berhörster (Tel. 32 85).

Fitness 60Plus

Die Treffen in Riege finden dienstags von 9 bis 9.45 Uhr im Pfarrheim (Junkernallee) statt. Anmeldung bei Gabriele Jürgensmeier unter Tel. 61 24. Die Gymnastiktermine der Hövelhofer Gruppe finden donnerstags von 9.30 bis 10.15 Uhr und 10.15 bis 11 Uhr im DRK-Haus (Bahnhofstr. 16) statt. Anmeldung bei Marianne Riekschnitz unter Tel. 0 52 54 - 41 53.

Weitere Informationen unter: www.drk-hoewelhof.de



Joh. Relard

Garten- & Landschaftsbaumeister

Planung u. Ausführung aller Neu- und Umgestaltungen wie z.B.

- Naturstein- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau - Gehölzschnitt
- Teichbau u. Wasserspiele
- Pflanz- u. Pflegearbeiten
- Rollrasen, Grabgestaltung u.v.m.



Tel. 05257 / 940 182
www.relard.de
 Klausheider Straße 64 · 33161 Hövelhof
 Fax 05257 / 934 255 · D2 Fu 0172 / 98 244 91

Ihr Experte für
Graten & Landschaft

Caritas Kleiderkammer

Am Hallenbad 3 | Zugang über den Hallenbad-Parkplatz

Ausgabe im September

Dienstag, 01. Sept. | 09.30 bis 11.30 Uhr
 Mittwoch, 02. Sept. | 14.30 bis 17.00 Uhr
 Mittwoch, 16. Sept. | 14.30 bis 17.00 Uhr

Annahme im September

Mittwoch, 09. Sept. | 14.30 bis 17.30 Uhr
 Mittwoch, 23. Sept. | 14.30 bis 17.30 Uhr

Sommerbekleidung wird erst wieder im Frühjahr 2016 angenommen!





Freiwillige Feuerwehr Hövelhof

Sonntag, 06. September | 12.45 Uhr am Gerätehaus
 Absperrdienst Erntedankfest in Espeln in Uniform

Freitag, 11. September | 19.30 Uhr am Gerätehaus
 Dienstabend Gesamtwehr GSG-CSA Atemschutzübung

Dienstag, 15. September | 18.30 Uhr am Gerätehaus
 luk - Gruppe

Dienstag, 29. September | 18.30 Uhr am Gerätehaus
 Dienstabend Gesamtwehr:
 Retten - Selbstrettung - Absturzsicherung

Initiativen, Organisationen und Selbsthilfegruppen

Anonyme Alkoholiker

Treffpunkt jeden Montag um 19.30 Uhr im Hot.

Deutsche Rheumaliga:

Trockengymnastik jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.15 bis 18.00 Uhr in der Turnhalle der Mühlenschule Hövelhof.

Selbsthilfegruppe depressiv Erkrankter

Jeden 1. und 3. Montag im Monat von 19.30 bis 21.30 Uhr im katholischen Pfarrheim.

Kreuzbund

Die Selbsthilfegruppe für Suchtkranke und Angehörige trifft sich dienstags um 19.30 Uhr im kath. Familienzentrum (Schloßstr. 12 a). Weitere Infos bei Ludwig Wecker (Tel. 93 05 38 oder 0 175 - 5 25 21 05) und Friedel Hansen (Tel. 0 52 07 - 92 57 69).

Frühstück mit dem VdK

Der Sozialverband VdK Hövelhof lädt alle Mitglieder und deren Angehörige zu einem gemeinsamen Frühstück am 16. September um 9.30 Uhr ins Brauhaus Mühlenschänke (Sennestraße 139) ein. Wer Zeit und Lust zum Klönen und Genießen hat, meldet sich bis zum 12. September bei Heinz Krogmeier (Tel. 26 69) oder Uwe Akkermann (Tel. 94 84 46) an. Der Kostenbeitrag für das Frühstück ist vor Ort zu entrichten.



**Griechisches
Restaurant
DELPHI**

**In den sonnigen Monaten begrüßen wir Sie
bei schönem Wetter auch gerne in unserem
Biergarten mit ca. 80 Sitzplätzen.**

Öffnungszeiten: täglich von 11.30 - 14.30 Uhr
und von 17.00 - 23.00 Uhr (Montag Ruhetag, außer an Feiertagen)

Bielefelder Str. 40 | 33161 Hövelhof | Tel.: 0 52 57 / 977 05 15

Termine der Schützenbruderschaft im September

- Dienstag, 01. Sept.** 4. Btl.-Vorstandssitzung, 19.30 Uhr im SuB
- Montag, 06. Sept.** Erntedankfest Bürgerverein Espeln
- Freitag, 11. Sept.** Training Gladwyn-Pokal-Schießen
- Samstag, 12. Sept.** Gladwyn-Pokal-Schießen
- Samstag, 12. Sept.** Familienradtour der Hövelsenner Kompanie, Start um 14 Uhr am Hövelmarktplatz
- Freitag, 18. Sept.** Bundesfest in Büttgen
- Sonntag, 20. Sept.** Bundesfest in Büttgen
- Samstag, 26. Sept.** Erntedankmesse der Klausheider Kompanie um 17 Uhr in der Pfarrkirche

Radtour der Hövelsenner Kompanie

Die Familienfahrradtour der Hövelsenner Kompanie findet am Samstag, 12. September, statt. Gestartet wird um 14 Uhr am Brunnen auf dem Hövelmarktplatz. Zum Abschluss bei Walter Bonke, Lerchenstraße 9, sind auch alle Kompaniemitglieder, die nicht mitradeln können, ab 17.30 Uhr eingeladen.

Hövelsenner feiern gemütlich

Beim Familienfest der Hövelsenner Kompanie auf dem Anwesen von Ehrenhauptmann Anton Rampsel an der Lagerstraße genossen die Gäste schöne Stunden in gemütlicher Atmosphäre. Nach dem Empfang des Hofstaats um Königspaar Ralf und Sandra Wiethoff gab es Leckereien für alle und viele Attraktionen für den Nachwuchs mit einem spannenden Kindervogelschießen als Höhepunkt. Dabei wurden folgende Würdenträger ermittelt: Kronprinz Elias Regenbrecht, Zepterprinz Fynn Wiethoff, Apfelprinz und König Mika Kersting.

Grenzgänger-Tour der Hövelriege Kompanie

Die Fahrradtour der Hövelriege Kompanie führte diesmal durch vier Kreise. Gestartet wurde in Riege im Kreis Paderborn, dann ging es durch die Kreise Gütersloh, die Stadt Bielefeld und den Kreis Lippe. Der verdiente Abschluss fand dann beim Apfelprinzenpaar Ellen und Udo Sendermann statt. Fast dreißig Schützen nahmen an der rund 32 Kilometer langen Fahrt teil, die Kompanie-Spieß Heinz-Josef Rübhelke ausgearbeitet hatte. Auch für das leibliche Wohl wurde bestens gesorgt. So wurden die Teilnehmer während der drei Pausen immer mit kalten Getränken aus dem Service-Fahrzeug versorgt. Und am Ende erwartete die Radler bei Sendermanns leckeres Grillgut, zubereitet vom Kompanie-Auftrags-Griller Stefan Greitens. Fotos der Radtour im Internet unter www.schuetzen-hoevelriege.de



malerfachbetrieb

atthias müller



- Malerarbeiten
- Parkettschleifarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadengestaltung

Alkenbrink 8 | 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 62 58 | Fax 0 52 57 / 93 46 98

Mobil 01 71/1 28 53 39 - e.mail: mueller-hoevelhof@t-online.de

- Wir fertigen alles, was Sie für den Gartenmöbel- oder den Heimbereich wünschen
- Auch Sonderanfertigungen
- Verwendung von hochwertigen und besonders strapazierfähigen Outdoorstoffen
- Alle Polster mit verdecktem Reißverschluss
- waschbar
- made in Germany

die Kissenmacher

Die Kissenmacher
Oestervenn 37 · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock
Telefon 0 52 07 / 9 91 35 61 · Fax 0 52 07 / 9 91 35 62
info@die-kissenmacher.de · www.die-kissenmacher.de

web: guenter-fischer.de
info: [guenter-fischer.de](mailto:info@guenter-fischer.de)

FISCHER

Technik im Haus

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| 33161 Hövelhof | 33129 Delbrück |
| Paderborner Straße 13 | Kettelerstraße 8 |
| Fon 05257 / 940357 | Fon 05250 / 932255 |
| Fax 05257 / 940359 | Fax 05250 / 932257 |

- Med.techn. Elektroanlage
- Elektro-Installationstechnik
- Kommunikationstechnik
- Meß-, Prüf- u. Datentechnik
- Einbruchmelde-Technik
- Autorisierter EIB-Partner
- Video-Überwachungstechnik
- Netz- u. Energieanalysen
- Klima- u. Lüftungstechnik
- Heizungs- u. Sanitärtechnik

Herbst- und Winterprogramm 2015

- Thanksgiving-Menü | Do 26.11.
- Winterliches Buffet
Freitag und Samstag im Advent
- Küchenparty | Mi 09.12. und Mi 16.12.
- Hummer-Menü | Mi 25.11. und Mi 2.12.
- Entenessen | Do 3., 10. und 17.12.
- Silvester Menüabend | 31.12.

Gasthaus Spieker

Information / Reservierung
Gasthaus Spieker
Detmolder Str. 86, 33161 Hövelhof-Riege
Tel: 0 52 57-22 22, www.gasthaus-spieker.de

Gardinen & mehr

Alles für Ihre Gardinen und Wohnideen aus Stoff

Beratung • Maßgeschneiderte Gardinen
Plisseeanlagen • Rollos
Waschservice • Änderungen

Auch die von Ihnen gelieferten Stoffe
werden von uns fachgerecht verarbeitet.

Petra Milse • Bremerstr. 2 • 33161 Hövelhof
Fon: 05257 / 6358 oder 0171 / 7332092
www.gardinen-hoevelhof.de

senneLeasing

strategische Personalkonzepte
Zeitarbeit und Outsourcing

Ihr Arbeitgeber für Hövelhof.

Wir sind für Sie da!

senneLeasing • Telefon: 05257-938590
Gehastraße 4 • Telefax: 05257-938591
33161 Hövelhof • mail: info@senneleasing.de



www.froli.com/jobs



Als erfolgreiches kunststoffverarbeitendes Unternehmen der Region haben wir uns auf die Fertigung hochwertiger Möbel- und Rehakomponenten sowie Bettsysteme spezialisiert.

Für unser Team suchen wir:

Produktionshelfer (m/w)

mit handwerklichem Geschick, guter Auffassungsgabe, technischem Verständnis, Qualitätsbewusstsein und Bereitschaft zur Schichtarbeit – in Vollzeit.

ISO 26000
Social Responsibility

TOP 100
Top-Innovator 2014

Froli Kunststoffwerk GmbH & Co. KG
Liemker Str. 27 | 33758 Schloß Holte-St.
Telefon: 05207 - 95 00 25 | katharina.kampe@froli.com (nur Pdf)

Reinschnuppern im Reitverein | Erfolg für Welschhof



„Ich habe nicht gedacht, dass Reiten so viel Spaß macht“, sprudelte es aus dem 10-jährigen Pascal heraus, als die fünftägigen Reinschnuppertage des Reitvereins Hövelhof zu Ende gingen. Alle 22 teilnehmenden Kinder waren mit großem Eifer und Interesse bei der Sache, so dass auch Reitlehrer Michael Settertobulte viel Lob für die reiterlichen Fortschritte verteilen konnte. Nicht nur der Umgang mit Pferden vom Putzen bis Satteln stand auf dem Programm, die Kinder konnten neben den ersten Reitversuchen auch die Grundzüge des Voltigierens kennenlernen. Einen großen Erfolg für den Hövelhofer Reitverein holte in Freudenberg übrigens Lia Welschhof bei den Westfälischen Meisterschaften für Dressur- und Springreiter. Die junge Amazone errang mit ihrem Pferd Linus Platz drei in der Dressurwertung.

Wohnmobil- und Transporter Service



JUNGEILGES

Automobile

Das Service starke Autoteam ...



- Neuwagen • Gebrauchte
- Jahreswagen aller Marken
- Spezialist für Transporter und Wohnmobile
- Finanzierung • Leasing • Servive • Werkstatt

Bielefelder Str. 21 • 33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 / 93 04 16 • Fax 93 04 26

Gebäude-Systemtechnik vom Meister-Fachbetrieb

Elektro

Österdiekhoff GmbH

- ☆ **Elektroinstallationen**
- ☆ **Hausgeräte**
- ☆ **Telekommunikation**
- ☆ **Sicherheitstechnik**

- ☆ **KNX/EIB**
- ☆ **Industrieanlagen**
- ☆ **Netzwerktechnik**
- ☆ **Beleuchtungstechnik**

☆ Wittendorfer Str.16 ☆ 33129 Delbrück-Ostenland ☆ Tel.: 05250/53349
 ☆ Fax: 05250/53652 ☆ info@elektro-oesterdiekhoff.de



einwandfrei gestalten & erhalten

malerfachbetrieb

☎ 0 52 57 / 12 34
☎ 0170 / 4 83 07 96
Bentlakestr. 92
33161 Hövelhof
🌐 www.ds-maler.de
✉ info@ds-maler.de

Lichterfest in Riege

Am Freitag, 18. September, wird es in Riege abends wieder hell-gemütlich: Mit ihrem Lichterfest an der alten Dorfschule an der Junkernallee 20 knüpft die Dorfgemeinschaft Hövelriege/Riege an eine Tradition an. Das Fest erinnert an den Wechsel der Jahreszeiten: von den gerade noch erlebten langen Sommertagen hin zu den zunehmenden Nächten im bevorstehenden Herbst. Beginn des Festes ist um 18 Uhr. Zu erleben sind farbliche Kontraste, Assoziationen von Tag und Nacht und die einmalig illuminierte Schule, versprechen die Veranstalter. Auch für die Kinder sind kleine Überraschungen vorbereitet. Und für das leibliche Wohl ist natürlich gesorgt. ■

VaRo Fashion zieht um

Bereits seit 2011 bietet Izeta Komorowsky in ihrem Mode-Geschäft „VaRo Fashion“ am Hövelmarkt 6 - 8 trendige Damenmode auch in Größen ab 42. Nach vier Jahren steht nun ein Umzug an. „VaRo Fashion“ und auch Komorowskys Fußpflegepraxis sind ab Donnerstag, 3. September, neben der Eisdiele Venezia (Kurze Str. 5) zu finden. ■

VaRo Fashion
Inh. Izeta Komorowsky

„Am Eröffnungswochenende vom 3. bis 5. September biete ich meinen Kundinnen 20 Prozent Rabatt auf das gesamte Sortiment“, freut sich die Inhaberin auf den Neubeginn. Dort wird dann unter anderem auch die neue Herbstkollektion der Marke Madonna zu finden sein. Schmuck und Accessoires ergänzen das Outfit. Jede Woche trifft bei „VaRo Fashion“ neue Ware ein. Das gilt auch für die Marken Vero Moda und Jack and Jones. Es lohnt sich also, öfter mal vorbeizuschauen. ■

Carports & Unterstände nach Maß!

Wir fertigen Carports und Unterstände aus Holz getreu nach unserem Motto: **"Ideen nach Maß"** an, da vorgefertigte Lösungen oft nicht in das vorhandene Umfeld passen

seit
1993



...Sowie Trocken- & Akustikbau

Christian
pollmeier

Industriestraße 5a
33161 Hövelhof
Tel.: 05257 9335 16
Fax: 05257 9335 17
Mobil: 0171 582 12 44
Mail: info@pollmeiernet.de
Web: www.pollmeiernet.de

Wir realisieren individuellen
und flexiblen Trocken- und
Akustikbau für industrielle,
öffentliche und private
Bauvorhaben

prisma[®]
meine Küche!

www.paul-arens-kuechen.de

Besser geht's immer

Mehr Qualität.
Zum fairen Preis.

PAUL ARENS

FACHBETRIEB UND AUSSTELLUNGEN
FÜR HEIZUNG | BAD | KÜCHE

Telefon: 05250 / 98291-44 | E-Mail: info@paul-arens-kuechen.de

Küchenwelten

Schubertstraße 1-3

33129 Delbrück-Ostenland

FLIESEN RALF ... Handwerk aus Meisterhand!

GE L L E R M A N N

Fliesen,- Platten- und Mosaiklegermeister

Junkernallee 29 Telefon: 0 52 57 / 94 05 70
33161 Hövelhof Mobil: 0 15 1 / 14 17 36 95

www.fliesenrage.de

Brauhaus Mühlenschänke

Niemand spricht
in unserer
Gegenwart
so viel wie in
unserer
Abwesenheit.

Ab 1.9.2015
Neue
Speisekarte

18.9.-27.9.
Oktoberfest

 **Am** 
20. und 27.9.
Bayrischer
Frühschoppen
alle Schnäpse 1,20
1 Maß Bier 6,-

Am 26.9., ab
18.30 Uhr
„Bayrisches
Buffet“
pro Pers. 15,-

3.10.
Mittagstisch
Inklusive Vorspeise
und Dessert

Um Tischreservierung wird gebeten.

Montag - Samstag 16.00 - 23.00 Uhr
Dienstag Ruhetag
Sonntag von 10.00 Uhr durchgehend
Sennestraße 139 · 33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 93 76 82

Mitarbeiter spenden für Flüchtlinge



Die steigende Zahl von Flüchtlingen hat die Mitarbeiter des E-Marktes und des E-Centers in Hövelhof zu einer internen Spendenaktion veranlasst. Drei Mitarbeiter (Frau Ziemba, Frau Jürgens und Herr Schröder) sammelten fast eine Woche lang Spenden ihrer Kollegen ein. Am Ende konnten vier Rollbehälter mit Altkleidern, Schuhen und Bettzeug, zwei gut erhaltenen Kinderwagen und verschiedenen Spielzeugen zusammengepackt werden. Zusätzlich erwarben die fleißigen Sammler für 300 Euro Drogerieartikel wie Duschgel oder Zahnputzbedarf, sowie Süßigkeiten im Wert von ebenfalls 300 Euro. Die dringend benötigten Spenden wurden im Flüchtlingslager in Staumühle übergeben.

Hoffest hilft Hospizgruppe

Nach umfangreichen Renovierungsarbeiten an Haus und Hof Thorwesten am Emser Kirchweg fand am 1. August ein großes Hoffest statt. Familie Thorwesten verzichtete auf Geschenke und bat stattdessen um eine Spende für die Hövelhofer Hospiz-Gruppe. Die ehrenamtliche Gruppe unterstützt, unabhängig vom Altenzentrum, Menschen auf ihrem letzten Lebensabschnitt und hilft deren Angehörigen. Durch das Aufstellen einer Spendenkiste kam ein Betrag in Höhe von 1.133 Euro zusammen. Das Geld übergaben Sabine und Thomas Sunder an die Leiterin der Gruppe, Angelika Fortströer.



Hövelstein sagt
DANKE!



Hövelstein

SOZIALFONDS E.V.

Wir fördern und helfen!

Nur durch Ihre Hilfe ist es uns möglich, schnell und unbürokratisch dort zu helfen, wo es nötig ist. Besonders bedanken wir uns für die großzügige Unterstützung im 1. Halbjahr 2015 bei:

- **Liemke Metalltechnik | Hövelhof**
- **Tech Industrieservice GmbH | Hövelhof**
- **Deutsche Bank AG**
- **Hermann-Josef Hüser | Hövelhof**
anlässlich seines 65. Geburtstages
- **Christoph Frisch | Paderborn**

Wir fördern und helfen!

Sind auch Sie in Not und benötigen dringend Hilfe, oder kennen Sie jemanden, dem schnellstens geholfen werden soll? Dann melden Sie sich bei uns:

Spenden: Volksbank Delbrück-Hövelhof eG
IBAN: DE88 4726 2703 7824 2000 00
BIC: GENODEM1DLB

info@hövelstein.de

www.hövelstein.de

Immer in Bewegung | Abschluss beim Lauftreff

„Hövelriege und Riege bewegen sich“: Mit dieser Zielsetzung bot der „Lauftreff Hövel_Riege“, eine Gruppierung innerhalb der Dorfgemeinschaft Hövelriege/Riege, im März einen Kurs für Lauf-Neueinsteiger an. Die Leitung des wöchentlichen Treffs hatte Beate Düker. „Es hat sich gelohnt. Allen hat es Spaß gemacht“ sind die Organisatoren jetzt zum Abschluss mehr als zufrieden. Alle Teilnehmer es waren über 25 - konnten ihre sportliche Fitness verbessern und haben profitiert. Zwei Laufanfängerinnen des Treffs melden bereits sportliche Erfolge: Jacqueline Pollak und Melanie Maschke haben unlängst am Sternchenlauf in Sende teilgenommen.



Sportlich: Einige Teilnehmer des Neueinsteiger-Kurses des „Lauftreffs Hövel_Riege“ mit Leiterin Beate Düker (vorn links).

Tennisverband zu Gast | Aktionstag beim TC Blau-Weiß

Ende Juli war die Platzanlage des Hövelhofer Tennisvereins ganz in der Hand der Jahrgänge 2005 und jünger. Vom Westfälischen Tennisverband (WTV) waren Jugendbildungsreferent Torsten Vogel, Verbandsstützpunkttrainer Marco Höttinger und einer ganzen Reihe von ausgebildeten Trainern zum Hövelhofer TC Blau Weiß gekommen. Grund dieses ganztägigen Besuchs war die Ausrichtung des Aktionstages „Play & Stay - Einfach Tennis spielen“. Hierzu hatten der Tenniskreis Paderborn als Ausrichter und der Hövelhofer Tennisclub als durchführender Verein eingeladen.



Mehr als 30 Kinder der Jahrgänge 2005 und jünger waren dieser Einladung gefolgt. Viele Anfänger und potentielle Neueinsteiger, aber auch schon geübte Cracks erlebten einen abwechslungsreichen Tag. Die unterschiedlichen Leistungs- und Altersklassen wurden von den extra angereisten Trainern über den ganzen Tag verteilt in den unterschiedlichen Spiel- und Bewegungsformen betreut. Wer auf den Geschmack gekommen ist und noch einmal einen aktionsreichen Tag verbringen möchte, ist am 12. und 13. September wieder in der Von-der-Recke-Straße willkommen. An diesen Tag ist der HTC Gastgeber der WTV-Turnierserie „Tennis10s“.

Ralf Lepper
Hausbetreuung
Festabwicklung
Catering

Haus & Fest

Haus-meister, Renovierungen, Gartenpflege
& **Fest-**abwicklung, Planung, Bedienung

Tel.: 05257/5048510 Mo.-Fr. ab 16:00 Uhr
lepper-hundf@online.de

REISEBÜRO WEISE



Zur Post 7
33161 Hövelhof
FON: 0 52 57 / 93 39 05
FAX: 0 52 57 / 93 39 06

OKTOBERFEST MIT *Ziach o* A bärenstarke Musi

am 26. September 2015



Ab 19.00 Uhr nur Vorverkauf 8 €
im



Gasthof Kersting

O'zapft is!

Mit bayrischen Spezialitäten

Familie Kersting
Sennestraße 95 · 33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 94 03 13 · Telefax 0 52 57 / 94 03 14
www.gasthofkersting.de



AUTOHAUS FALKENRICH

Paderborner Straße 32 • 33161 Hövelhof • Telefon (0 52 57) 9 79 90 Telefax (0 52 57) 64 74
Verkauf + Kundendienst • Spezialwerkstatt für Karosseriearbeiten

Ford S-Max 2.0 TDCi



14.900 €

134.500 km, 06/2012 EZ, 103 kW (140 PS) ABS, Beifahrerairbag, Bluetooth, Bordcomputer, CD, Elektr. Fensterheber, Elektrische Seitenspiegel, Elektrische Sitze, ESP, Fahrerairbag, Freisprecheinrichtung, Klimaautomatik, MP3, Multifunktionslenkrad, Navigationssystem, Nebelscheinwerfer, Radio, Seitenairbag, Servolenkung, Sportsitze Traktionskontrolle, Wegfahrsperrung, Xenonscheinwerfer und Zentralverriegelung

Ford Fiesta 1.25 Champions Edition



8.450 €

62.500 km, 06/2012 EZ, 60 kW (82 PS), Fahrzeugausstattung, ABS, Beifahrerairbag, Bluetooth, Bordcomputer Elektr. Fensterheber, Elektrische Seitenspiegel, ESP, Fahrerairbag, Freisprecheinrichtung, Klimaanlage, Nebelscheinwerfer, Scheckheftgepflegt, Seitenairbag Wegfahrsperrung und Zentralverriegelung

Täglich von Mo. - Fr. TÜV und ASU Abnahme!

medi



www.medi.de



mediven elegance®
So attraktiv wirkt
Kompression.

Nach Terminabsprache kommen wir gern zu Ihnen nach Hause!

RAKERS Bad Lippspringe
 Schulze-Delitzsch-Weg 8
 Tel.: 0 52 52 / 9 35 72-0
 Fax: 0 52 52 / 9 35 72-20
 Mo.-Fr. 08.00-18.00 Uhr
 Sa. nach Vereinbarung!
 www.rakers-medizinbedarf.de

Filiale RAKERS Hövelhof
 Paderborner Str. 35b
 Tel.: 0 52 57 / 9 38 81-34
 Fax: 0 52 57 / 9 38 81-36
 Mo.-Fr. 09.00-13.00 Uhr
 14.30-18.30 Uhr
 info@rakers-medizinbedarf.de

HöRO
 Hövelhofer Rolladenhandel
 Inhaber: Volker Uppgang

Gütersloher Straße 57c · 33161 Hövelhof
 Tel. (0 52 57) 59 52 · Fax (0 52 57) 940 607
 D1 mobil: (0 170) 779 46 49
 Internet: www.upgang-rolladen.de
 e-mail: info@upgang-rolladen.de

Beratung, Verkauf und Montage von:

- Rolladen für Alt- und Neubau
- Garagentoren
- elektrischen Rolladenantrieben
- Rolladenvorbauelementen
- Markisen, Insektenschutz
- Tageslichtrolladen

Reparaturservice "Rund um den Rolladen"

Gunther Wolff
 Tischlermeister

- Möbel · Fenster · Türen
- Ladenbau · Trockenbau · Innenausbau
- Holzfußböden · Holzterrassen · Carports

Telefon 0 52 57/94 02 79
 Mobil 01 74/9 74 05 99

Waldweg 14
 33161 Hövelhof



Heinke Gärten
 planen und gestalten

Planen sie jetzt die Badesaison 2016



**Ihre Experten
 für Garten & Landschaftsbau**

Bentlakestraße 119 · 33161 Hövelhof
 Telefon 0 52 57 / 93 27 61 · Mobil 0 17 0 / 3 57 96 28
 www.gartenbau-heinke.de

**Post & Keramikshop
 Henkemeyer**

*Holen Sie sich den Herbst von
 seiner schönsten Seite ins Haus ...*



*Die wichtigste
 Zeit ist der
 Augenblick.*



Deutsche Post

Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr. 8.30-18 Uhr
 Sa. 9-12 Uhr

Holter Str. 115 · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock
 Tel: 0 52 07 / 92 61 66 · Fax: 0 52 07 / 9 29 98 22

An- und Verkauf

Verkaufe **Buchenbrennholz** ofenfertig, 33 cm lang.

0 52 94 / 580

Elektrolux Gefrierschrank (230 l, Fächer) für 120 Euro, eine **Nähmaschine** für 20 Euro zu verkaufen. Ab 19 Uhr.

0 52 57 / 9 38 34 86

Ackerfläche ca. 2,5 Hektar zu verkaufen. Hölscherweg/Sportpl. Hövelriege.

0 170 - 4 16 27 11

Immobilienmarkt

Familie m. 4 Kindern, beide Eltern berufstätig, gesichertes Einkommen, sucht zu sofort oder später große Wohnung oder Haus. Bitte alles anbieten.

0 171 - 7 73 33 60 (Jankow)

Zu vermieten: Komplett sanierte **4 ZKB-Wohnung**, 1. Etage im ZFH, 88 qm, Ortsmitte, Nichtraucherhaus, keine Tierhaltung.

Chiffre-Nr. 09001

Älteres, ländlich gelegenes **1-Familienhaus in Hövelriege** ab November zu vermieten.

0 160 - 97 63 31 61 (ab 17 Uhr)

Gardinen Wasch Center
abnehmen • waschen • aufhängen
vom Fachpersonal zu besonders günstigen Preisen.
Infos unter Tel. 05250/7510
oder 0170/1084115

Alleinst. ruhige Dame (65) sucht 2-3 Zi. EG-Wohnung in Hövelhof,

0 171 / 6 82 78 42

Hövelhof: **Schöne zentr. gel. Wohg.**, ca. 105 qm im 3-Fam.-Haus, 1. OG., 3 Z,K,B,B, Abst.-R., Gäste-WC, Keller, ab 1.11. zu verm., keine Tiere, mittl. Alter bevorzugt.

0 52 57 / 54 55

Suche **behindertengerechte Wohnung**, ca. 55 qm zum schnellstmöglichen Termin (mit Assistenzhund vom Arzt angeordnet).

**0 176 - 98 26 79 35
und 0 52 57 / 24 36**

Hövelhof (Hövelmarkt 8): **Ladenlokal / Büroraum**, EG, ca. 88 qm, KM 450,- Euro plus NK plus Kautions, ab sofort zu vermieten.

0 171 - 5 22 57 69

Möbel vom Tischlermeister
für den gesamten Wohnbereich individuell und günstig
Tischlerei van Holt
Tel. 05257/5548 oder 6568
www.tischlerei-vanholt.de

**Hecken-Sträucher schneiden
Gartenpflege
Bäume - fällen, schneiden
weitere Leistungen auf Anfrage
Gartenservice
Hausmeisterservice**
K. Knoke, Oestervenn 5
33758 Schl. Holte-Stuk.
Tel. 05207/6423
Mobil 0176-78646135

Hövelhof, Hövelmarkt 8: DG 65 qm, KM 420,- Euro + NK + Kautions, 2,5 ZKB mit Balkon, renoviert, ab sofort zu vermieten.

0 171 - 5 22 57 69

Hövelhof-Zentrum: OG-Wohnung ab 1.11.2015 zu vermieten, 66 qm, 2 ZKBB, Kaltmiete 450,- Euro zzgl. NK.

Chiffre-Nr. 09005

4 ZKBB in Hövelhof, Bentlakestr. ab sofort zu vermieten. 103 qm im 1. OG eines 3-FH, Garage + Keller + Garten.

0 52 07 / 40 53

Produktions- oder Lagerhalle zu vermieten (220 qm).

0 52 57 / 35 59

Hövelhof DG-Wohnung: ca. 55 qm, 2 Zimmer, Einbauküche, Bad, Loggia und Kellerraum, zu vermieten.

0 52 57 / 37 17

Hövelhof: **ca. 900 qm Baugrundstück** für mehrgeschossige Bebauung in zentraler Lage zu verkaufen.

Chiffre-Nr. 09009


**Höpfl's
Haus- & Hofservice**
Räumen - Pflegen - Fegen

- Hausmeisterdienste
- Minibaggerarbeiten
- Gartenpflege

Tel. 0173/9441327

Stellenmarkt

Für unseren gastronomischen Betrieb suchen wir eine **junge Aushilfe für den Service** und eine **Putzhilfe** Gasthof Brink.

0 52 57 / 32 23

Haushaltshilfe von Seniorin (90 J.), nicht pflegebedürftig, für Arbeiten im Haushalt und für Fahrten zum Einkauf und Arztbesuch ca. 5 x wöchentlich für jeweils einige Stunden gesucht.

Chiffre 09006

Reinigungskräfte m/w auf Minijob-Basis gesucht. Wir suchen zu sofort zwei zuverlässige Reinigungskräfte für unsere Objekte zur Reinigung der Produktionshallen sowie Büroräume. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an: REME Möbelbeschläge GmbH • Frau Stork • Industriestr. 48 • 33161 Hövelhof oder per Mail an:

s.stork@reme-gmbh.de

Suche für ältere Dame eine **Nachmittagsbetreuung**, 2 - 3 mal die Woche.

Chiffre-Nr. 090010

Suche **Putzhilfe für privat** in Hövelhof für eine ältere Dame, 1 x wöchentlich bzw. 14-tägig nach Absprache.

Chiffre-Nr. 090011

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

Bürokauffrau/ -mann

für den Empfang und leichte Bürotätigkeiten, halbtags Mo.-Do. von 12:00-16:30 Uhr.

Bewerbungen bitte an:
Senne-Plastik GmbH
Industriestraße 15
33161 Hövelhof

Tel.: 05257/98910
info@senneplastik.de

Verschiedenes

Streß? Unruhiger Schlaf? Tiefenentspannung durch Hypnose, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

Flohmarkt mit Flair: 6.09. am Elli-Center, Rietberg / bei Regen im Parkhaus • 13.09. an der Ostwestfalenhalle, Verl-Kaunitz • 27.09. am Gastlichen Dorf, Delbrück-Sudhagen. Jeder Hobby-Trödler kann natürlich mitmachen!

0 52 46 / 84 94

Unterstützung beim Abnehmen durch Hypnose, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

Hochzeit, als Symbol für Liebe, Glück und Frieden, lassen Sie **weiße Tauben** fliegen! www.weissetauben-owl.de:

0 52 07 / 92 03 43

VORWERK

**Ihr Kundenberater vor Ort
Konrad Woitzyk**
Tel. 01 73 - 3 12 67 64
Tel. 0 52 52 - 94 00 38

"Das Leben besteht aus schönen Augenblicken"

Shiatsu oder Aroma Massagen

Marita Dirkschnieder

Waldweg 30 in Hövelhof | Tel.: 05257/ 977658

Unterstützung bei der Rauchentwöhnung durch Hypnose, **Maria Gröppler:**

05 2 57 / 9 46 90 00

Ärger mit Wespen? Ich helfe Ihnen gerne weiter. Rufen Sie mich an unter:

0 160 - 6 65 56 61

Entspannung und Aktivierung der Selbstheilungskräfte durch Reiki, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

Pferdestall mit 3 Boxen, inkl. Rasenreitplatz, Wiese und Waschplatz zu vermieten.

0 173 - 6 53 43 97

Wohlfühlmassagen, japanische Gesichtsmassage, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

Ganzheitliche Lernberatung und Blockadenlösung mit Kinesiologie. www.dgak.de - Gabriele Waldmann:

0 52 50 / 9 94 14 65

Wasserpumpen



Service

für Haus
Hof + Garten

**Kolbenpumpen
Kreispumpen**

Installation - Reparatur - Verkauf

Dieter Meiwes

Rosenstr. 9, 33161 Hövelhof
Tel./Fax: 05257 / 1492 ab 17 Uhr

**Salz auf der Haut...
Wellen im Ohr...
Sonne im Herzen...**

Traum - Strandhaus
in Traumgegend
erwartet Euch im
Ostseeheilbad Graal-Müritz
300m zum Strand

Kontakt: Tel: 0172-3814924
Email: strandhaus-ostsee@web.de

Blockadenlösung durch Hypnose, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

Allergiebehandlung: Heuschnupfen, Lebensmittelunverträglichkeit, Neurodermitis, Migräne sanft und natürlich behandeln! Heilpraxis S. Pohlmeier:

0 52 57 / 93 71 77

Musik für jeden Anlass

Geburtstag, Hochzeit,
Polterabend, Firmenfeier...

Sebastian Güsen
0151/12427814

MIELE gute gebr. Waschmaschinen u. Trockner mit 1 Jahr Garantie zu fairen Preisen (180,- bis 450,- €) u. preisgünstigen Service für die darauffolgenden Jahre.

0 52 57 / 60 81 ab ca. 18 Uhr

Zelte, Pagoden, WC-Wagen, Bestuhlung: Düsterhus, Ostenland.

0 171 - 5 81 73 87 und 0 52 57 / 42 25

Schüler Nachhilfe in Hövelhof und Sande Tel. 05257-5049870
www.lern-insel.com

Partyservice Mersch

33104 Sennelager,
05254/7228

Erstklassige Büfets und Fingerfood

Profi für begeisternde Grillfeiern

Exklusive Grillspezialitäten Grillkurse,

„Outdoorchef Grillhändler“
www.partyservice-paderborn.de

Wasch- und Spülmaschinen, Kühl- und Gefriergeräte (auch Kühltruhen), Backöfen/Herde etc. gesucht. Wird zum fairen Preis, oder gerne geschenkt, abgeholt.

0 52 05 / 96 75 82

Klick-Vinyl-Aktion

Tarkett-Starfloor-Click

Aussuchen-mitnehmen-selbst verlegen

Abholpreis **22,95 €/m²**

SCHÄFERS

Fußboden GmbH

Klosterweg 2, Delbrück-Anreppen
☎ 05250/982900

Kaninchen frisch, jung, küchenfertig, aus eigener Zucht und Schlachtung, 8,00 Euro/kg.

0 52 57 / 93 61 90

Der Ramselhof

der Ort für Ihre Veranstaltung
Tel. 05257-977371

Kinesiologie: Stress- und Unruhe abbauen, Kraft freisetzen und Leistungen steigern Heilpraxis S. Pohlmeier bietet jahrelange Erfolge mit kinesiologischen Anwendungen!

0 52 57 / 93 71 77



Zimmerei | Bedachungen | Gerüstbau | Klemmerarbeiten
e-mail: urlich.horenkamp@ewe.net www.dach-horenkamp.de

Fließe Heide 7
33129 Delbrück-Ostenland
Tel. 0 52 50 / 93 20 85
Fax 0 52 50 / 93 20 86

Musik für Ihre Veranstaltungen

DJ für jeden Anlass,
Verleih von Licht- und Tontechnik.

Markus Berens

0160/6669788

www.bdm-systems.de

Chiffre-Anzeigen

Antworten für Chiffre-Anzeigen senden Sie bitte unter Angabe der entsprechenden Chiffre-Nummer an:

Verkehrsverein Hövelhof e.V.

Geschäftsstelle im Rathaus

Schloßstraße 14

33161 Hövelhof

Marco Weiß

Baumpfleger & Gärtnermeister

Birkenweg 19
33161 Hövelhof
Tel.: 05257-935904
Fax: 05257-935905
Mail: info@marco-weiss.de
www.baumpfleger-owl.de

ELEKTRO FORTMEIER

Meisterbetrieb

Alte Poststrasse 110 33161 Hövelhof

Tel. 05207/9872620 Mobil. 0151/15625863

www.elektro-fortmeier.de - info@elektro-fortmeier.de

Volksbank Delbrück-Hövelhof eG

■ Moderne Neubauwohnung in Schloß Neuhaus

Im Wohngebiet Mastbruch entsteht ein Haus mit 5 Wohneinheiten. Die modernen, barrierefreien Wohnungen sind mit einem Personenaufzug zu erreichen. Das energieeffizient erstellte Haus wird mit einer Luftwärmepumpe beheizt mit Wärmemengenzählern für die einzelnen Parteien. Diese Erdgeschosswohnung verfügt über Wohn- Esszimmer mit offener Küche und großer Terrasse, Schlafzimer, Arbeitszimmer, Bad und einen kleinen Abstellraum. Ein Kellerraum gehört dazu und ein PKW-Stellplatz kann zum Preis von EUR 5.000,00 erworben werden. **Kaufpreis: 176.000,- €**



■ Neubauprojekt in Ostenland

Im Herzen von Ostenland entsteht ein modernes 6-Familienhaus mit Tiefgarage und Aufzug. Die Erdgeschosswohnungen mit 108 qm Wohnfläche, verfügen über 4 Zimmer, Küche, Bad und Gäste-WC, große Terrasse in Süd/West-Ausrichtung. Die Innenausstattung kann noch nach Ihren Wünschen ausgewählt werden. **Kaufpreis: 245.000,- € keine zusätzliche Courtage.**

Alle Angebote zzgl. 3,57% Käufercourtage

Immobilienverkäufer aufgepasst!

Wir suchen im Kundenauftrag: Grundstücke, Häuser und Wohnungen. Wenn Sie beim Verkauf Ihrer Immobilie jedes Risiko vermeiden möchten und professionelle Betreuung suchen, dann kommen Sie zu uns, unsere Datenbank ist gefüllt mit potentiellen Kaufinteressenten.

Wir beraten Sie gern, auch in Finanzierungsfragen.

Weitere Angebote erhalten Sie auf Anfrage oder im Internet

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort in Hövelhof:

Bärbel Brinksmeier, Allee 13-15, Tel. 05257 9899-238

Mail: baerbel.brinksmeier@volksbank-dh.de



www.volksbank-dh.de

SENNER HOLZBAU GMBH

Dachdeckerei & Zimmerei

MEISTERBETRIEB

| | | |
|-----------------|----------------|-------------|
| Dachstühle | Dacheindeckung | Innenausbau |
| Holzrahmenbau | Dachrinnen | Holzbalkone |
| Altbausanierung | Velux-Fenster | Carports |

Paderborner Straße 101
Telefon 0 52 57 / 45 21

33758 Stukenbrock-Senne
www.senner-holzbau.de



Plattdeutscher Kreis Hövelhof

Wey mitt dät Plattdöutsche nich verkumen loten

Die Tradition lebt: Auch in diesem Jahr konnte der Plattdeutsche Kreis mit einigen Helfern wieder etwa 150 Krautbündchen binden, um diese an Maria Himmelfahrt in der Kirche segnen zu lassen. Zuvor waren an etlichen Stellen entsprechende Kräuter gesammelt worden. Nach der Messe wurden sie an die Gottesdienstbesucher verteilt.



Lebensmittelpunkt Heimathaus: Ein Bild der jungen Schleiereulen (l.) sowie eins des jungen Steinkauzes.

Erfreulichen Nachwuchs konnten die im Heimatzentrum lebenden Eulen aufziehen. Im alten Backhaus hängt seit 25 Jahren eine Nisthilfe für Schleiereulen, die immer mal wieder genutzt wurde. In diesem Jahr zog das Pärchen vier Jungvögel groß. Seit etwa anderthalb Jahren ist der noch seltenere Steinkauz als Pärchen am Heimatzentrum heimisch. Er macht vor allem durch eindringliche Rufe zur Revierabgrenzung, Balz und Verständigung - nicht nur in der Nacht - auf sich aufmerksam. Steinkäuze sind auf Obstwiesen mit alten Obstbäumen, zugängliche Gebäude und/oder alte Kopfbäume angewiesen, die Brut- und Versteckmöglichkeiten bieten. Der Plattdeutsche Kreis freut sich über die imposanten Tiere, das Heimatzentrum bietet eben nicht nur Kultur, sondern auch Natur. Beide Eulenarten waren früher auf vielen Höfen heimisch, die enormen Bestandsrückgänge sind auf fehlende Lebensräume mit geeigneten Nistmöglichkeiten zurückzuführen.



Wanderabteilung | EGV im Verkehrsverein Hövelhof

- **Mittwoch, 09. September | 14 Uhr**
Kurzwanderung ohne Anmeldung
- **Mittwoch, 23. September | 14 Uhr**
Kurzwanderung ohne Anmeldung

Treffpunkt für beide Kurzwanderungen:
Wandertafel an der Von-der-Recke-Straße.



- **Sonntag, 13. September | Tageswanderung „Eggeweg Teil 2“**
Abfahrt um 8.30 Uhr ab Rathaus. Anmeldung erforderlich bis zum 08. September bei R. Schmidt (Telefon 0 52 57 / 25 16)

Aktuell im Internet unter www.hoewelhof.de/wandern

SENNE-PLASTIK

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n Bürokauffrau/mann für Empfang und leichte Bürotätigkeiten in Teilzeit.
Arbeitszeiten jeweils Mo. bis Do. von 12.00-16.30 Uhr

Bewerbungen an Senne-Plastik GmbH
Industriestr. 15, 33161 Hövelhof
Tel.: 05257-98910
info@senneplastik.de

**Das Konto, das mehr drauf hat als Geld.
Das Sparkassen-Girokonto.**

Jetzt Deutschlands meistgenutzte Finanz-App und viele weitere Zusatzfunktionen entdecken.

Das Sparkassen-Girokonto bietet viele Vorteile wie das mobile Überweisen mit pushTAN, das praktische Klicksparen per Knopfdruck oder den intelligenten Kontowecker, der Sie aktiv über Umsätze informiert. Noch mehr Vorteile und Infos erfahren Sie in Ihrer Filiale oder unter www.sparkasse-paderborn-detmold.de

Holen Sie sich jetzt Deutschlands beliebteste Finanz-App "Sparkasse".

Sparkasse Paderborn-Detmold

SEIT ÜBER 40 JAHREN!

SERVICE- UND STÜTZPUNKTHÄNDLER



JUSTUS
Immobilien
Wir machen unsere Hausaufgaben!

Justus GmbH
Ihr Meisterbetrieb in OWL

VERKAUF | KAUF | VERMIETUNG | ANLAGE

Büro Stukenbrock - Telefon 052 07 2567
Büro Hövelhof - Telefon 052 57 980 97 70
E-Mail info@justus-immobilien.de
www.justus-immobilien.de

TORE · TÜREN · ANTRIEBE · BAULICHER BRANDSCHUTZ

Römerstraße 5 · Schloß Holte-Stukenbrock
Telefon 052 07 25 67 · Mobil 0171 266 89 91
E-Mail info@justus-gmbh.de
www.justus-gmbh.de

Heimatzentrum OWL

www.heimatzentrum-owl.de

**Mittwoch und Freitag:
14 - 17 Uhr**

Termine für Führungen oder Veranstaltungen
nach Absprache - natürlich auch
außerhalb der Öffnungszeiten

**Beauftragter für das Heimatzentrum OWL:
carsten.tegethoff@hoevelhof.de**

Telefon 05257 - 5009-830 | Mobil 0171 - 9005994

Herzlichen Dank

sage ich meiner Familie, allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die mir zu meinem 85. Geburtstag mit Glückwünschen und Geschenken viel Freude bereitet haben.

Maria Schmidt

Herzlichen Dank

sage ich meiner Familie, den Verwandten, Nachbarn, Bekannten, der Gemeinde und den Vereinen, die mir zu meinem Geburtstag mit Glückwünschen, Geschenken und persönliches Kommen viel Freude bereitet haben.

Hermann Wecker

Espeln, im Juli 2015

danke



Wir gratulieren

Ehe- und Altersjubiläen im September 2015

| | | |
|---------------------|---------------|--|
| 80 Jahre | 01. September | Alfred Volkmer • Kettelerstraße 23 |
| 80 Jahre | 03. September | Joseph Pöhler • Tannenweg 7 |
| 90 Jahre | 08. September | Anna Wiemers • Allee 56 - Haus Bredemeier |
| 96 Jahre | 09. September | Katharina Hake • Emsiedlung 7 |
| 100 Jahre | 13. September | Theresia Bredenbals • Emser Kirchweg 26 |
| Diamantene Hochzeit | 14. September | Joseph & Maria Brauckmann • Willhörster Teich 10 |
| 93 Jahre | 20. September | Josef Werner • Dullwalsweg 10 |
| 95 Jahre | 23. September | Elise Brüggemeier • Haus Bredemeier - Allee 56 |
| 80 Jahre | 29. September | Eva-Maria Bohnensteffen • Liemker Str. 18 |
| 90 Jahre | 30. September | Paul Fligg • Alte Poststraße 156 |
| 80 Jahre | 30. September | Lucia Menke • Bentlakestraße 102 |
| 80 Jahre | 30. September | Maria Chowanietz • Raiffeisenstraße 11 |

HOLGER MEYER

BAGGER-ARBEITEN

ABBRUCHARBEITEN

KANALBAU

Delbrückerstraße 10
33161 Hövelhof
Mobil: 0160 55 66 872
Fax: 05257 93 81 86

Herzlichen Dank

sage ich meiner Familie, den Verwandten, Nachbarn und Bekannten, der Gemeinde und der kath. Kirchengemeinde für die Glückwünsche, Geschenke und ihr persönliches Kommen zu meinem 80. Geburtstag. Ihr habt mir viel Freude bereitet.

Ursula Sendermann

Steinweg 13

Herzlichen Dank

sage ich allen, die mir zu meinem 80. Geburtstag durch Glückwünsche, Geschenke und ihr persönliches Kommen viel Freude bereitet haben.

Marianne Henrichsmeier



Leicht wie ein Schmetterling auf den Beinen!

Anja Grabenströer-Tobisch

Ärztin, geprüfte
Fußpflegerin, Kosmetikerin und Masseurin



Seit 1992 für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit

Fußpflege und Massagen

Tel. Abends 05257/6302
Tagsüber 0173/9760896

Nur Hausbesuche
Termine nach telef. Vereinbarung

Ein herzliches Dankeschön

sagen wir unserer Familie, Verwandten, Nachbarn, Freunden, der Gemeinde und Vereinen, die uns zu unserer Goldenen Hochzeit mit Glückwünschen und Geschenken viel Freude bereitet haben. Es war ein unvergesslicher Tag für uns.

Konny und Marianne Wiethoff

Herzlichen Dank

sage ich allen, die mir zu meinem

80. Geburtstag

mit Glückwünschen, Geschenken

und ihrem Besuch viel Freude

bereitet haben. „Danke“

Friedrich Wilhelm Vorbeck

Vielen, vielen Dank für die lieben

Glückwünsche, Blumen, Geschenke

Der Dank gilt allen, die mit uns gefeiert

haben und allen, die an unserem Tag der

Goldenen Hochzeit an uns gedacht haben.

Margret & Hans-Peter Vullhorst



Rat und Hilfe im Trauerfall

Bestattungen MEIER

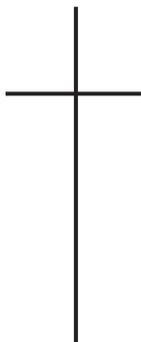
33161 Hövelhof, Birkenweg 28 - Tel. 0 52 57 / 23 32
rudolfmeier@t-online.de

Alle Bestattungsarten

Traueranzeigen

Erledigung aller Formalitäten

Bestattungsvorsorge



Du bist nicht tot, Du wechselst nur die Räume. Du lebst in uns und gehst durch unsere Träume. (Michelangelo)

Danke sagen wir allen, die Josef im Leben Zuneigung und Freundschaft schenkten, die gemeinsam mit uns Abschied nahmen, die ihre Anteilnahme und Verbundenheit auf vielerlei Weise zum Ausdruck brachten.

Josef Bröckling

* 28. Febr. 1925
† 5. Aug. 2015

Im Namen aller Angehörigen:

Krystyna und Simone Bröckling

-Nachruf-



Der Tod kann auch Erlösung sein.
Wir haben Abschied genommen von

Wilfried Kaiser

* 29. Oktober 1942

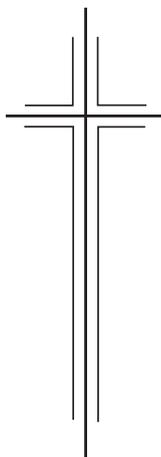
† 9. August 2015

In stiller Trauer:

**Dein Freund Dietmar Gebauer
und alle Angehörigen**

Die Beisetzung fand im engsten Kreis statt.

Statt Karten



Je schöner und voller die Erinnerung, desto schwerer ist die Trennung. Aber die Dankbarkeit verwandelt die Erinnerung in eine stille Freude. Man trägt das vergangene Schöne nicht wie einen Stachel, sondern wie ein kostbares Geschenk in sich. (Dietrich Bonhoeffer)

Elisabeth Tegethoff

* 22. Juli 1914 † 28. Juli 2015

Herzlichen Dank allen, die ihr im Leben ihre Zuneigung und Freundschaft schenkten, ihrer im Tode gedachten und uns in liebevoller Verbundenheit ihre Anteilnahme erwiesen haben.

Sie wird immer in unseren Herzen bleiben.

Familien Tegethoff, Hain und Pollmeier

Das Sechswochenseelenamt findet am Samstag, dem 5. September 2015, um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof statt.





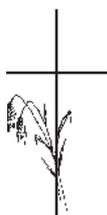
Wissen Sie noch,
wie es damals war?

Erzählen Sie ruhig,
wir sind gute Zuhörer.

Allee 45
33161 Hövelhof
Tel 05257 - 40 24
www.simon-relard.de

SIMON-RELARD

BESTATTUNGSHAUS



**Anni
Brüggemeier**

* 03.10.1926
† 30.08.2014

In Liebe und Dankbarkeit für die uns gebliebenen schönen Erinnerungen feiern wir das **erste Jahresseelenamt**

am Sonntag, dem 13. September 2015, um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof.

Im Namen der Familie:
Christine und Bernd Pomberg



**Antonie
Hunke**

* 12.12.1927
† 24.9.2014

*Und immer sind irgendwo Spuren deines Lebens,
Gedanken, Augenblicke und Gefühle.
Sie werden uns immer an dich erinnern
und dich dadurch nie vergessen lassen.*

In Dankbarkeit und liebevoller Erinnerung feiern wir das

ERSTE JAHRESSEELNAMT

am Samstag, dem 26. September 2015, um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof.

Im Namen aller Angehörigen:
Familie Hunke

Voltigierturnier

Das Zusammenspiel aus der Arbeit mit Pferden und komplexer Akrobatik macht den Voltigiersport aus. Das alljährliche Hövelhofer Voltigierturnier findet am 12. und 13. September statt.



Der Schwerpunkt liegt in der Austragung der Kreis- und der Bezirksmeisterschaften. Eine Premiere feiert der Kreispokal, erstmals werden nicht nur einzelne Sportler oder Gruppen gekürt, es wird auch der beste Verein des Kreises ermittelt. Die Voltigierabteilung des RV Hövelhof freut sich auf viele Zuschauer, die am Turnierwochenende in der Buschriege vorbeischaun. Der Eintritt ist frei.



Stil und Blüte

Monika Schniedermann

Ihr Floristik-Fachgeschäft
für individuelle Trauerfloristik

- Kreative Floristik
- Ideen-Sträuße
- Hochzeitsfloristik
- Blumen Service
- Keramik
- Pflanzarrangements
- Geschenkartikel
- Florale Eventdekorationen

Schloßstraße 23 | 33161 Hövelhof
Fon 05257 3255 | Fax 05257 940845

Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.30
Samstags: 08.30 - 13.00 | Sonntags: 10.00 - 12.00

PLEUSOP
bring's

www.stilundbluete-hoelhof.de

Zusammenarbeit bringt den Erfolg!

Wir stellen ein:

- kaufmännisches Personal m/w
- Facharbeiter aller Bereiche m/w
- Produktions- und
Versandmitarbeiter m/w

AÜG®

Wir freuen uns
auf ihre Bewerbung

Personallogistik GmbH

Rathausstraße 7 · Schloß Holte-Stukenbrock
Tel. 0 52 07 - 92 49 0 · E-Mail: info@aeug-gmbh.de



Besuchen Sie unsere Stellenbörse: www.aeug-gmbh.de



In dankbarer Erinnerung an
unseren lieben Verstorbenen

Willi Schmidt

* 24.05.1929 † 09.09.2014

feiern wir das **erste Jahresseelenamt**
am Samstag, dem 12. September 2015, um
17.00 Uhr vor dem Pfarrhaus (bei schlechter
Witterung in der Pfarrkirche).

Im Namen aller Angehörigen:

Meinolf Schmidt-Kalinke

SIMON
Auto - Fahrdienste **TAXI**

Krankenfahrten sitzend (PKW-Taxi)

im Rollstuhl und liegend

im Krankenliegewagen (KTW)

Tel.: (05257) 40 20 oder 99 99 00

**LEBEN BRAUCHT
ERINNERUNG**

Dauergrabpflege von Ihrem Friedhofsgärtner:
gefühlvoll, kreativ & individuell.



Wir gestalten Erinnerungen.

...da blüh
ich auf!
**Gärtnerei
Neiske**

Müllerweg 14 - 33129 Delbrück-Ostenland
Tel. 0 52 50 / 77 25

Weitere Informationen unter:

Tel.: 0800 - 1516170
www.grabpflege.de

DAUER
GRAB
PFLEGE



*Menschen, die wir lieben,
bleiben für immer,
denn sie hinterlassen Spuren
in unseren Herzen.*

In liebevoller Erinnerung
feiern wir das
erste Jahresseelenamt
am Sonntag, dem 13. Sep-
tember 2015, um 9.15 Uhr in
der Herz-Jesu-Kirche Espeln.

Margarete

Benteler

geb. Laufenberg
* 21. März 1925
† 17. Sept. 2014

Familie Jürgen Benteler

Familie Rainer Benteler

Familie Ulrich Benteler

Familie Franz-Josef Benteler

*Und immer sind irgendwo Spuren deines Lebens:
Gedanken, Augenblicke und Gefühle.
Sie werden uns immer an dich erinnern
und dich dadurch nie vergessen lassen.*

Hans Peters

* 18.8.1941 † 6.9.2014

Mit allen, die unseren lieben Verstorbenen
nahestanden und heute noch an ihn denken,
feiern wir in Liebe und Dankbarkeit das

erste Jahresseelenamt

am Sonntag, dem 6. September 2015, um 10.30 Uhr
in der Pfarrkirche zu Hövelhof.

Brigitte Peters

Kinder und Enkelkinder

Hövelhof, im September 2015

IN MEMORIUM

Die Zeit heilt nicht alle Wunden!

Hedwig Dieks

geb. 15.08.1915

In Liebe und Dankbarkeit:
Adelheid, Edi und Helmut



*Gegangen bist du aus unserer Mitte,
aber nicht aus unseren Herzen.*

Klaus Wirtz

* 28.08.1972
† 02.09.2014

Unvergessen bleibt uns der Tag, an dem du uns für immer verlassen musstest. Alle, die dir nahe standen und dich nicht vergessen haben, laden wir zum **ersten Jahresseelenamt** am Samstag, dem 5. September 2015, um 17.00 Uhr in die Pfarrkirche zu Hövelhof ein.

Familie Sigurd Wirtz

Ems Apotheke
...da fühlt ich mich wohl!

Apothekerin Dorothea Spieß
Allee 27
33161 Hövelhof
Tel: 05257 2345

Venenfunktions-Messaktion

vom 21. Sept. bis 25. Sept. 2015

Geschwollene Knöchel, kribbelnde Beine, Besenreiser, Krampfadern, offenes Bein?

Vereinbaren Sie einen Termin und testen Sie Ihre Venenfunktion!

Schutzgebühr

3 EURO

Bitte melden Sie sich in der Apotheke an.

Ihr Ansprechpartner für Gesundheit & Vorsorge in Hövelhof.

Schumacher's

Alter Markt 8
Tel: 05257/ 93 66 976

Senne Café

Für alle Leckermäuler!

Bäckerei Schumacher

Schumacher`s Backstube im Elli Markt
Bielefelder Straße 19 • Tel: 05257/1739

Blumengalerie

DUNSCHEN

- Floristik für jeden Anlass
- Raum- & Tischgestaltung
- Grabgestaltung & -pflege
- Geschenkideen, ...

Am Friedhof 1 • 33161 Hövelhof
Telefon 052 57- 98 07 96

DUNSCHEN

Grabmale & Bestattungen

Grabmale

- Eigene Fertigung von Meisterhand
- Lieferung und Aufstellung
- Zubehör und Restaurationsarbeiten

Bestattungen

- Beratung und Bestattungsvorsorge
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Trauer- & Abschiedshalle

Industriestraße 49 • 33161 Hövelhof
Telefon 052 57- 14 82 (Tag & Nacht)

29

Hövelhofer Rundschau | September 2015

JEANS eck
Barbara Hagemann

TOM TAILOR

MAC

Allee 19 - 33161 Hövelhof
Tel 0 52 57 / 937 66 29
www.jeans-eck-hagemann.de

**Ladies Night wir sind dabei
am 03.09.2015 ab 19 - 23 Uhr**

Grüne sammeln Fahrräder für Flüchtlinge

Weltweit fliehen derzeit Menschen vor Gewalt, Krieg und Verfolgung - und sie kommen auch nach Hövelhof. Heimische Grüne wollen Flüchtlingen nun ermöglichen, in der Sennegemeinde mobiler zu sein. Einkaufen fahren, Behördengänge machen, den Sprachkurs besuchen - viele Wege lassen sich gut mit dem Fahrrad erledigen. Gerade in Hövelhof, wo die Flüchtlingsunterkünfte außerhalb des Zentrums liegen, ist es hilfreich, nicht nur zu Fuß unterwegs zu sein.

Die Hövelhofer Grünen sammeln daher verkehrstüchtige Fahrräder, um sie an Flüchtlinge weiterzugeben. Gesucht werden Räder, die noch in Ordnung sind, aber nicht mehr gebraucht werden. Wer „Radgeber“ wird, verschenkt ein Stück Mobilität und Lebensqualität. Die Fahrräder können ab sofort bei Uwe Borchardt (Züher Weg 5) abgegeben werden. Infos und Kontakt unter Telefon 94 61 65 oder per E-Mail: uwe.borchardt@gruene-hoewelhof.de. ■

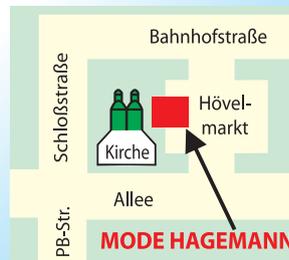
MODE DIE ANZIEHT!!!

**s.Oliver®
Shop**

Dezigual®
authorized dealer

**Damen- und Herrenmoden
HAGEMANN - HÖVELHOF**

HÖVELMARKT 12 (direkt neben der Kirche)



Seglingshof
Sie planen eine Hochzeit,
Tagung oder Familienfeier?

*Wir bieten Ihnen das passende Ambiente
in unserem alten Fachwerkhaus mit dem
persönlichen Stil.*

*Im alten Hofhoff, Seglingsweg 18
33129 Delbrück-Ostland
Tel. 05250/33258, info@seglingshof.de
www.seglingshof.de*

**Ihr Partner für
gutes Hören!**



Birgit Sporkmann-Behrends
Hörakustikmeisterin - Pädakustikerin

- kostenloser Hörtest
- Hörgeräteanpassung
- Hörtraining
- Reparaturwerkstatt
- Individueller Lärmschutz
- Tinnitusberatung
- Otoplastiklabor
- Cochlear-Implant-Service

Allee 24-26, 33161 Hövelhof, Telefon 0 52 57/93 56 56
Direkt am Hövelmarkt, www.sporkmann-hoerakustik.de

M. Symann



Fachbetrieb für Klavierbau

- Klaviere – neu und gebraucht
- Verkauf – auch Mietkauf
- Reparaturen, Restaurierungen
Stimmungen

Michael Symann
Klavierbaumeister
Oststr. 46 · 33415 Verl-Kaunitz
Telefon 0 52 07/47 72

www.klavierbau-symann.de

Die Tür - Ausdruck der persönlichen Lebensart

**BERENS
TÜREN**

Ein Begriff seit 50 Jahren

Türelemente - Stil- u. Designertüren - Montage - Ausstellung

Heinrichstr. 104-106 • 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 23 40 • Fax 0 52 57 / 63 50
E-Mail: verkauf@aberens.de

Besuchen Sie
unseren Stand auf
dem Katharinenmarkt

Delbrück 052 50 / 98 52 17
Hövelhof 052 57 / 34 71

HEIZÖL

**ACHTUNG: BEI UNS IMMER
OHNE zusätzliche Gebühren!**

**Bauzentrum
Westerhorstmann**

Klöseener vier Jahrzehnte bei Paul Arens



Ein solches Dienstjubiläum gibt es nicht alle Tage, betonte Luise Arens während einer kleinen Feierstunde im Hause Paul Arens in Ostenland. Hubert Klösener, der am 1. August 1975 durch Gründer Paul Arens als erster Lehrling per Handschlag eingestellt wurde, stellte sich im Laufe seines Berufslebens ständig neuen Herausforderungen - und blickt nun auf 40-jährige Betriebszugehörigkeit zurück. Nach seiner erfolgreichen Ausbildung wurde Klösener als Geselle übernommen und trug

maßgeblich zum Erfolg des Unternehmens bei. Unter seiner Baustellenleitung wurden zahlreiche Nachwuchskräfte zu kompetenten Anlagenmechanikern ausgebildet. Heute ist Klösener vielen Kunden als erfahrener Kundendiensttechniker bekannt. „Wir bedanken uns bei Hubert Klösener für sein handwerkliches und kreatives Know-how und seine Verbundenheit und Treue zum Unternehmen“, sagt Ulrich Arens, Geschäftsführer des Heizungs-, Küchen- und Bad-Spezialisten. ■



Meisterbetrieb seit 1953

**Dächer • Fassaden • Abdichtungen
Gerüstbau • Solartechnik • Dachbegrünung**

Zieglerstr. 12
33161 Hövelhof

Telefon 0 52 57 / 53 43
Telefax 0 52 57 / 64 07

info@loehr-bedachungen.de www.loehr-bedachungen.de

**Schnell sein lohnt sich, sichern Sie sich GRATIS-Strom
und die attraktiven Kfz-Förderungen für 2015**

Rufen Sie uns an, oder besuchen Sie uns auf dem Katharinenmarkt in Delbrück.

**Wiesing
Solartechnik**

**Ihr kompetenter Partner
für Solar- und Haustechnik**

- Photovoltaik
- Heizung
- Wartung
- Sanitär
- Solarthermie
- Elektro

**Stromspeicher
für Ihr
Eigenheim**

Josef-Förster-Str.13 • 33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 - 9 38 51-0
www.wiesing-solartechnik.de

FROMME GmbH

TISCHLEREI & ZIMMEREI

**Dachstühle
Carports
Dachsanierung
Trockenbau
Trespa und Holzfassaden
Fachgerechte Montage**



Zieglerstraße 20 • 33161 Hövelhof
Telefon: 0 52 57/10 16 - Fax: 0 52 57 / 93 01 28
Mobil 0171/8952267 - www.fromme-gmbh.de

Die Deutsche Berufskleider-Leasing GmbH (DBL) ist ein leistungsstarker Verbund rechtlich selbstständiger, mittelständischer Unternehmen und gehört zu den führenden Anbietern von textilen Dienstleistungen auf dem deutschen Markt.

Unter gemeinsamen Logo versorgen wir bundesweit rund 50.000 Kunden aus Industrie, Handwerk, Gastronomie, Handel und Dienstleistung mit moderner Mietberufskleidung, Mietfußmatten sowie Schutzkleidung.

Zur Verstärkung unseres Teams in Hövelhof suchen wir

Produktionshelfer(in) Vollzeit

Tätigkeiten: Wäsche waschen, kommissionieren, Fahrten im Werksverkehr, Bedienung und Wartung von Großwaschanlagen, Lagertätigkeiten

Ihr Profil:

- Führerscheinklasse B / C1
- tatkräftige und engagierte Persönlichkeit
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung
- organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit

Service-Auslieferungsfahrer(in)

Tätigkeiten: Auslieferung und Abholung der Berufsbekleidung und Schmutzmatten bei unseren Kunden

Ihr Profil :

- Führerscheinklasse B / C1
- tatkräftige und engagierte Persönlichkeit
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung
- organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit

Vertriebsassistent(in) Teilzeit 20 Std.

Tätigkeiten: allgemeine Vertriebsunterstützung mit dem Schwerpunkt Telefonmarketing

Ihr Profil:

- EDV und MS Office Kenntnisse wünschenswert
- kommunikative und engagierte Persönlichkeit
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung
- organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit

Sie erwartet

- eine zukunftsorientierte Wachstumsbranche
- ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet
- ein ausgezeichnetes Betriebsklima

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns über Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen sowie Angaben über Gehaltsvorstellungen und frühestmöglichem Eintrittstermin.

dbl kotzenberg

Miettextilien

Kotzenberg Textil-Service GmbH
Otto-Hahn-Str. 14
33161 Hövelhof

www.dbl-kotzenberg.de



Haus Bredemeier
Gepflegt wohnen.



Caritas
Altenzentrum

Allee 56 | 33161 Hövelhof
Tel. 98 93-0
Fax 98 93-900

Haus Bredemeier
Monika Stricker
Tel. 98 93-135

Ehrenamtliches Engagement
Bettina Reller-Wiese
Tel. 98 93-510

Tagespflege
Annika Michelis
Tel. 98 93-153

Ambulante Pflege
Mechtild Piskol
Tel. 98 93-504
Fax 93 83-9420
Mobil 0 171 - 5 06 43 82

Hospizgruppe
Angelika Fortströer
Tel. 98 93-504
Mobil 0 160 - 7 84 21 66
Sprechzeit:
Di. 16 bis 18 Uhr

Das nächste Treffen findet
am **Dienstag, 1. September**,
um 19 Uhr in den Räumen
der ambulanten Pflege
(Allee64) statt.

Reichhaltiges Frühstücksbuffet
Täglich von 9.15 Uhr bis
11 Uhr im Allee-Café.
Frühstücksmarken am
Empfang. Erwachsene 5,60
Euro, Kinder bis 4 Jahre 2,80
Euro - inklusive Getränke,
Extras gegen Aufpreis.

Gottesdienstzeiten
Hl. Messe in der Kapelle
alltags um 9.45 Uhr.

Spendenkonto
Für alle Bereiche, bitte
Verwendungszweck angeben:
Volksbank Delbrück-Hövelhof eG
IBAN:DE14472627037814602600
BIC: GENODEM1DLB



Vorbereitet: Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Caritas-Altenzentrums wurden beim Brandschutzunterricht auch im Umgang mit dem Feuerlöscher geschult.

Gemeinsam für den Brandschutz

Gut gerüstet für den Notfall: In den vergangenen Monaten haben die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Altenzentrums im Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr unter fachlicher Anleitung von Thomas Gehle und Kollegen Brandschutzschulungen absolviert. Die richtige Reaktion auf Rauch und Feuer kann lebenswichtig sein, vor allem in einer Einrichtung in der pflegebedürftige Menschen wohnen. In Theorie und Praxis wurden jetzt Kenntnisse darüber vermittelt, welche Kraft Feuer hat und wie wichtig der sorgsame Umgang damit ist. Zudem wurden die Mitarbeiter in der Handhabung von Feuerlöschern geschult und durften selber Hand anlegen. ■

www.tölke-stukenbrock.de



TÖLKE Orthopädie - ca
Schuhtechnik PH

... weil Deine Füße wertvoll sind!

bequeme Schuhmode eigene Meisterwerkstatt

Hauptstraße 98 · Stukenbrock · Telefon: 0 52 07 / 95 75 93 1

Pflegeberatung

Offene Beratung im Pflegestützpunkt: jeden Montag (außer an Feiertagen) können Sie sich in der Zeit von 16.30 bis 19.00 Uhr unverbindlich ohne Termin zum Thema Alter und Pflegebedürftigkeit beraten lassen. Oder vereinbaren Sie einen Termin unter Tel. 9893-0.

Pflegende Angehörige

Jeden letzten Dienstag im Monat von 19 Uhr bis 20.30 Uhr findet ein „Treff für pflegende Angehörige“ im Caritas-Altenzentrum statt. Der nächste Termin ist der 29. September und bietet die Möglichkeit zum Gespräch. ■

Spaziergang für Trauernde

Der Ambulante Hospizdienst bietet am Freitag, 2. Oktober, um 15 Uhr einen einstündigen Spaziergang vom Parkplatz Emquellen bis zur Quelle und wieder zurück an. Mit kurzen Texten werden Impulse gegeben beim Spazieren können sich die Teilnehmer austauschen oder aber auch schweigend den eigenen Gedanken nachgehen. Der Weg führt über den Kiesweg und ist daher auch für Menschen mit Rollator möglich. Wer möchte, kann anschließend bei Kaffee und Kuchen verweilen. Anmeldung jeweils dienstags in der Zeit von 16 bis 18 Uhr unter Tel. 9 89 35 04 bis zum 22. September. ■



Reifen Center
4 trendys

Ihr Partner rund um Reifen, Felgen, Fahrwerke and more
www.reifendiscount-shs.de
für PKW, Transporter und Motorräder
Montage auch von Runflat- UHP- und Extrem-Breitreifen!

Sommer - Winter - Ganzjahresreifen
jede Größe, alle Marken
Einlagerung ab 20 € / Saison

Einseitig abgefahrene Reifen?
Muss nicht sein! Spurprüfung und Korrektur unkompliziert möglich.

Für Neu- und Gebrauchtreifen - für ein besseres Fahrverhalten!

Außerdem: Spurprüfung und Korrektur.

Rufen Sie einfach an oder schauen Sie online nach unserem Reifen- und Felgenangebot.

Kattenheider Weg 24 · 33161 Hövelriege · Tel. 0 52 57 / 93 02 56 · Mobil 0170 / 475 56 94

Anfahrt SHS: Kattenheide, links in die Kohlriege, nach 400 m links auf den Hof
Anfahrt Hövelhof: ab Ortskern Richtung Kaunitz 5 km, nach Avia 600 m rechts in den Kattenheider Weg

Rathaus

Schloßstraße 14
33161 Hövelhof
Telefon 50 09-0
www.hoevelhof.de
info@hoevelhof.de

Bürgerservice

Montag 07.30 - 14.00 Uhr
Dienstag 07.30 - 17.00 Uhr
Mittwoch 07.30 - 14.00 Uhr
Donnerstag 07.30 - 18.00 Uhr
Freitag 07.30 - 12.30 Uhr

Rathaus | übrige Verwaltung

Mo. - Fr. 08.30 - 12.00 Uhr
Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag 14.00 - 17.30 Uhr
oder nach Vereinbarung

Jobcenter Kreis Paderborn

im Rathaus
Telefon 0 52 51 - 54 09-0
www.jobcenter-paderborn.de
Montag 08.30 - 12.00 Uhr
Mittwoch 08.30 - 12.00 Uhr
Freitag 08.30 - 12.00 Uhr

Kreisjugendamt

Außenstelle Hövelhof
Bahnhofstraße 14
Telefon 60 28
Montag 10.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag 15.00 - 18.00 Uhr

Kreisverwaltung Paderborn

Aldegrevestr. 10 - 14
Telefon 0 52 51 - 30 85 14
Dienstag 08.30 - 15.30 Uhr

Bücherei

Telefon 64 79
Montag 10.00 - 12.00 Uhr
Dienstag 15.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr
15.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr
15.00 - 18.00 Uhr
Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Schierbusch 4 • Telefon 05257 - 5009-803



Bau- & ServiceBetrieb
Gemeinde Hövelhof

Entsorgung von Grünabfällen aus Privathaushalten:
Sa. 8 - 12 Uhr und Mi. 16 - 18 Uhr (März - Okt.)

Annahme von Gras, Laub, Baum- und Strauchschnitt
aus Privathaushalten in PKW-Anlieferungen
(Anhänger sind nicht erlaubt).

Alle weiteren Abfallinformationen im Abfallkalender und im Internet:

www.hoevelhof.de/abfallentsorgung



Rentenberatung im Rathaus

Am 22. September führt die Deutsche Rentenversicherung im Rathaus einen Rentensprechtag durch. In der Zeit von 8.30 bis 12.30 und 13.30 bis 16 Uhr werden Interessierte zu allen Fragen bezüglich ihrer Rente beraten. Außerdem können sie sich die aktuelle Rentenhöhe berechnen lassen. Mitzubringen sind Personalausweis und Rentenversicherungsnummer bzw. Rentenunterlagen, insbesondere der letzte Versicherungsverlauf. Bei Auskunftersuchen für eine andere Person ist eine Vollmacht erforderlich - auch bei Ehegatten/Lebenspartnern. Terminvereinbarung bitte unter Tel. 50 09 - 118 oder -218. ■

Die Sennegemeinde
Hövelhof sucht zum
01.12.2015 für das
Sennebad eine



Reinigungskraft
(Teilzeit 24 Wochenstunden)

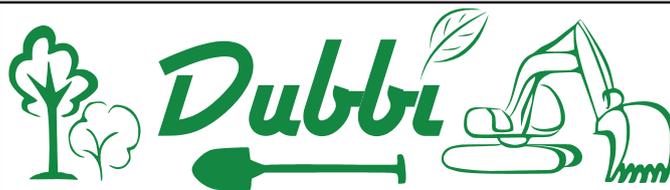
Einen ausführlichen Ausschreibungstext finden Sie im Internet unter www.hoevelhof.de im Bereich Rathaus / Ausschreibungen.

Fragen zur Stelle beantwortet Ihnen
gern Herr Langemeier 05257/5009-128.



Ihre aussagekräftige Bewerbung richten
Sie bitte bis zum 14.09.2015 an die

Sennegemeinde Hövelhof - Der Bürgermeister -
Schloßstr. 14, 33161 Hövelhof



Baggerarbeiten Baumfällungen
Markus Dubbi ☎ 0170-3293128

Appell an Hundebesitzer

Problem Hundekot

Das Thema Hundekot auf Gehwegen und auf Grünstreifen bewegt stets viele Bürger in Hövelhof. Familien mit Kleinkindern aber auch viele Grundstücksbesitzer ist es laut Gemeindeverwaltung immer wieder ein Dorn im Auge. Derzeit gehen im Rathaus vermehrt Beschwerden ein, dass am „Grünen Weg“ an der Zufahrt zur Sportanlage des HSV, viele Hundebesitzer die Notdurft ihres Hundes verrichten lassen, ohne diese zu beseitigen.

Mögliche Verwargelder bei Ordnungswidrigkeit

Daher appelliert die Gemeindeverwaltung an alle Hundebesitzer, an der Sauberkeit auf Gehwegen, Parkanlagen, Zuwegungen zu Sportanlagen etc. mitzuarbeiten. Hundebesitzer können sich bei der Gemeinde kostenlos „Hundekottüten“ abholen. Außerdem besteht die Möglichkeit, aus den aufgestellten Automaten außerhalb der Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung, kostenlos Tüten zu bekommen. Die Vierbeiner sollten nicht in Vorgärten oder auf fremden Grundstücken die Notdurft verrichten. Dieses trägt nicht zu einem freundlichen „Miteinander“ bei.

In diesem Zusammenhang weist die Gemeinde darauf hin, dass es sich um den Tatbestand einer Ordnungswidrigkeit handelt, der mit einem Verwargeld von 10 bis 25 Euro geahndet werden kann. ■

RECYCLINGHOF

- Baumischabfälle
- Sperrmüll
- Bauschutt
- Papier/Pappe
- Holz
- Grünabfälle
- Sand
- Kies
- Mutterboden
- Füllboden
- Naturstein
- Schotter



Containerdienst - Schüttguttransporte
H. Schlotmann GmbH - Staumühler Str. 18o
33161 Hövelhof - Tel. 05257/93550

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 07:00-17:00 Uhr / Sa. 08:00-12:00 Uhr

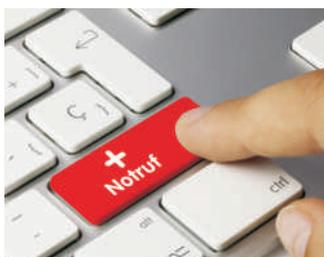


Apotheken-Notdienst Sep.

Weitere Notdienst-Apotheken in der Region unter www.akwl.de oder
Tel. 0800 - 00228334 (kostenfrei) • Handy 22833 (69 ct./Min.)

| | |
|-------|--|
| 01 Di | Apotheke am Hauptbahnhof • Bahnhofstr. 40 • 33102 Paderborn • 0 52 51 / 6 98 14 90 |
| 02 Mi | Apotheke am Lippesee • Sennelagerstr. 1 • 33106 Paderborn (Sande) • 0 52 54 / 94 16 41 |
| 03 Do | Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41 |
| 04 Fr | Marien-Apotheke • Lange Str. 44 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 9 94 60 |
| 05 Sa | Westfalen-Apotheke • Paderborner Str. 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 09 00 |
| 06 So | Rosen-Apotheke Westerwiehe • Westerwieher Str. 252 • 33397 Rietberg (Westerwiehe) • 0 52 44 / 90 28 83 |
| 07 Mo | Kreuz-Apotheke • Lange Str. 3 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 5 32 91 |
| 08 Di | West-Apotheke • Elsener Str. 18 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 30 01 50 |
| 09 Mi | Apotheke im Kaufland • Riemekestr. 37 • 33102 Paderborn • 0 52 51 / 8 74 47 33 |
| 10 Do | Thune-Apotheke • Bielefelder Str. 161 • 33104 Paderborn (Sennelager) • 0 52 54 / 93 50 50 |
| 11 Fr | Neue Apotheke • Wilhelmstr. 1 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 03 93 |
| 12 Sa | Masperm-Apotheke • Paderwall 15 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 28 08 24 |
| 13 So | Löwen-Apotheke • Oststr. 12 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 98 29 50 |
| 14 Mo | Ems-Apotheke • Allee 27 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 23 45 |
| 15 Di | St. Florian-Apotheke • Florianstr. 6 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 2 54 73 |
| 16 Mi | Rosen-Apotheke • Auf der Bache 24 • 33129 Delbrück (Ostenland) • 0 52 50 / 5 22 38 |
| 17 Do | Bären-Apotheke • Bielefelder Str. 9 • 33104 Paderborn (Schloss Neuhaus) • 0 52 54 / 1 33 69 |
| 18 Fr | Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Str. 442 • 33415 Verl (Kaunitz) • 0 52 46 / 16 17 |
| 19 Sa | Senne-Apotheke • Schloss-Str. 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 85 60 |
| 20 So | St. Joseph-Apotheke • Westenholzer Str. 100 • 33129 Delbrück (Westenholz) • 0 29 44 / 14 99 |
| 21 Mo | Apotheke Wilhelmshöhe • Elsener Straße 88 • 33102 Paderborn • 0 52 51 / 6 98 88 40 |
| 22 Di | Sonnen-Apotheke • Oststr. 24 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 97 05 00 |
| 23 Mi | West-Apotheke • Elsener Str. 18 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 30 01 50 |
| 24 Do | Apotheke am Lippesee • Sennelagerstr. 1 • 33106 Paderborn (Sande) • 0 52 54 / 94 16 41 |
| 25 Fr | St. Joseph-Apotheke • Westenholzer Str. 100 • 33129 Delbrück (Westenholz) • 0 29 44 / 14 99 |
| 26 Sa | Pader-Apotheke • Borchener Str. 29 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 76 00 49 |
| 27 So | Thune-Apotheke • Bielefelder Str. 161 • 33104 Paderborn (Sennelager) • 0 52 54 / 93 50 50 |
| 28 Mo | Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41 |
| 29 Di | Marien-Apotheke • Lange Str. 44 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 9 94 60 |
| 30 Mi | Westfalen-Apotheke • Paderborner Str. 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 09 00 |

Notdienstbereitschaft jeweils ab 9.00 Uhr bis 9.00 Uhr Folgetag



Notarzt 112 | Feuerwehr 112 | Polizei 110

Notfalldienstpraxis: Notfallambulanz Paderborn
Husener Straße 50 | 33098 Paderborn

Vermittlung von Augen- und HNO-Ärzten sowie Anforderung
von dringenden Hausbesuchen: Notfall-Nummer 116117

Giftnotrufzentrale 0228 - 19240

Auf einen Blick ...

Allgemeinmedizin

| | |
|-------------------------------|--------|
| Dr. Sondermann & | 98510 |
| Dr. Smolnik | |
| Gesundheitszentrum | 932700 |
| Mergelweg: Dr. Froese, | |
| Dr. Krois & Dr. Behrends | |
| Dr. Dr. G. Schneider, | 938000 |
| Dr. M. Schneider & H.-J. Kias | |
| Dr. Schönfeld | 988970 |
| & J. Schönfeld | |
| M. Wintgens-Schultze | 99904 |
| & D. Schultze | |

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

| | |
|--------------------|------|
| Dr. Engeling | 6725 |
| & Dr. Rodenkirchen | |

Internisten

| | |
|--------------|--------|
| Dr. Klawohn | 2948 |
| Dr. Kuhlmann | 938000 |

Kinderheilkunde

| | |
|------------------|------|
| Dipl. med. Dybol | 6856 |
|------------------|------|

Zahnärzte

| | |
|-----------------------------|------|
| Dr. Höveken & Dr. Höveken | 2828 |
| Jagemann & Jagemann | 6602 |
| Schalla-Sopora | 5494 |
| Dr. Schmidt & Dr. Düsterhus | 3280 |
| Dr. Witte & T. Wüstenbecker | 4990 |

Hebammen

| | |
|----------------|---------------|
| Samuel | 0176-55419752 |
| Gehrke-Pietsch | 1332 |
| Meier-Löhr | 1484 |
| Podtschaske | 932393 |

Tierärzte

| | |
|----------------|------|
| Dr. Kluge | 5505 |
| Dr. Meier-Löhr | 6771 |



Urlaub: Praxis geschlossen

Dr. med. Klawohn
7. bis 11. September 2015

Muvital
HELMUT MUSIALEK
PHYSIOTHERAPIE & PODOLOGIE

- Sport- und Physiokinesiologie
- Individuelle Trainingspläne
- Wirbelsäulengymnastik
- Aktive Rehabilitation
- Osteoporosetraining
- Rückenschule
- Heilpraktiker (Physiotherapie)



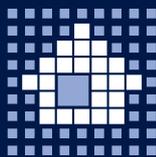
Alter Markt 6
33161 Hövelhof
Tel: 0 52 57 / 93 81 00
Inh.: Helmut Musialek

Im Internet unter www.muvital.de

Malerstudio
DIPO

Der Meisterbetrieb für Malerarbeiten der besonderen Art

Dirk Pollmeier Bentlakestr. 34 33161 Hövelhof
Telefon 05257/4899 Handy 0160/92445819 Fax 05257/9389776
E-Mail dirk-pollmeier@t-online.de



Manfred Oekenpöhler

I M M O B I L I E N

Neues Wohn- und Geschäftshaus



An der Hauptstraße in Stukenbrock entsteht diese moderne Immobilie. Über vier Etagen bieten wir Ihnen wahlweise jeweils ca. 100 m² Wohnflächen in den oberen Etagen sowie Verkaufs-, Praxis- oder Büroflächen im Erd- und Obergeschoß. Mit dem Fahrstuhl erreicht man alle Etagen barrierefrei.

Hochenergiesparende Bauweise, Energiebedarf 77,4 kWh/(m²·a) Ausreichende Parkmöglichkeiten.

Mietpreis auf Anfrage.

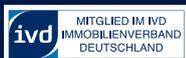
Gewerbliche-Mietobjekte 3,57 Nettomieten inkl. MwSt. Courtage.

Wir haben sehr gut verkauft und suchen kurzfristig:

Ein- und Zweifamilienhäuser, sowie Doppelhaushälften Eigentumswohnungen und Baugrundstücke in Hövelhof und Umgebung. Gerne stehen wir Ihnen in einem kostenfreien und unverbindlichen Gespräch zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

www.immobilien-oekenpoepler.de

Telefon 0 52 07/44 05



MÄHEN - OHNE MÜHEN.

169,- €

Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: 169,- €



STIHL®

Die STIHL Motorsense FS 38:

- einfach zu starten und bequem zu bedienen
- bestens geeignet für präzise Rasenkanten und kleine Rasenflächen
- perfekt zum Auslichten von Dickicht

Wir beraten Sie gern!

Bernhard Schiermeier

Land- und Gartentechnik

Espelnerstr. 103 Tel. 05294 / 249

33161 Hövelhof - Espeln

Impressum



Hövelhofer Rundschau

Anzeigen

Herausgeber & Redaktion

Verkehrsverein Hövelhof e.V.
Geschäftsstelle im Rathaus
Schloßstraße 14 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257 - 5009-215
Fax 05257 - 5009-282
redaktion@hoevelhofer-rundschau.de
www.hoevelhofer-rundschau.de

Es gilt die Anzeigenpreisliste August 2013.

Die Hövelhofer Rundschau erscheint monatlich kostenlos in einer Auflagenhöhe von 9.000 Exemplaren. Die Verteilung erfolgt über Hausverteilung an die Hövelhofer Haushalte sowie über verschiedene Auslagestellen in Hövelhof und den umliegenden Orten.

Service-Telefon Verteilung: Hesa-Werbung 05251 - 8787766

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluß ist der 15. jeden Monats. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Änderungen und Kürzungen sind der Redaktion vorbehalten. Für evt. Schäden durch fehlerhaft abgedruckte Anzeigen wird nur bis zur Höhe des entsprechenden Anzeigenpreises gehaftet.

Die nächste Ausgabe der Hövelhofer Rundschau erscheint am 30. September 2015

Anzeigenberatung

Karin Höntsch-Siegenbrink
Tel. 0170 - 8557528
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

Annahmestelle für Anzeigen

Druckerei E. Pache
Schloßstraße 21 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257 - 2438 • Fax 05257 - 4587
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

HOT HÖVELHOF

Freitag, 4. September
Besuch Heinz-Nixdorf-
Museumsforum



Freitag, 11. September
Chaos-Spiel

Freitag, 18. September
Fahrt in den
Tierpark Olderdissen

Freitag, 25. September
Beginn einer Kicker-Liga

Dienstag, 29. September
PC-Führerschein

Sennestr. 36 • Tel. 50 09 - 820
www.hothoehelhof.de



Von Herzen aus unserer Heimat!

Heimat, das sind unsere Wurzeln, erste Kindheitserinnerungen, die Erzählungen der Großeltern und selbstgepflückte Äpfel aus dem Garten. Heimat liegt im Trend und gibt Sicherheit. Produkte, die vor unserer Haustür angebaut, verarbeitet, veredelt oder produziert werden, sind schon lange eine feste Größe in unserem Sortiment. Als einziger echter regionaler Groß- und Einzelhändler geben wir unseren regionalen Lebensmitteln ein Gesicht.

Frische aus Westfalen

Gemüseanbaubetrieb aus Bielefeld

„Frische aus Westfalen“ ist nicht nur der Name, sondern auch ein Versprechen an unsere Kunden. Der Betrieb wird seit fünf Generationen im Familienbesitz geführt. Damit Salat & Gemüse knackig und frisch beim Kunden ankommt, wird jede ankommende Bestellung frisch geerntet, denn nur frisches Gemüse schmeckt richtig gut! Es wird am Morgen in der Früh geerntet, direkt verpackt und schnellstmöglich an unsere Märkte ausgeliefert. Als Saisonbetrieb ist man natürlich auch auf Saisonarbeitnehmer angewiesen. Viele kommen schon seit Jahren jede Saison gerne zur Ernte nach Bielefeld. Sie schätzen die fairen Arbeitsbedingungen und die Unterbringung in modernen Wohnanlagen. Beides wird regelmäßig freiwillig durch Inspektionen der QS-GAP kontrolliert.



Tomatenlust aus dem Paderborner Land

Rodenbröcker Gärtnerei

Seit über 60 Jahren wird bei Rodenbröckers Gemüse produziert. Und dies seit vielen Jahren schon in kontrolliert-integrierter Anbauweise. Durch den Einsatz von sogenannten „Nützlingen“ wie z.B. Hummeln zur Bestäubung der Fruchtblüten, kann auf chemischen Pflanzenschutz verzichtet werden. Bis Ende November werden Sommertomaten angebaut. Wenn das Tageslicht weniger wird, geht man auf Herbstsorten über, die mit weniger Sonnenstunden auskommen und trotzdem weiter wachsen.

Ein Alleskönner aus dem Schaumburger Land

Seit vier Generationen veredelt das Züchterhaus Dieckmann Feldfrüchte.

Die Gerste haben sie wegen ihrer wertvollen Inhaltsstoffe neu entdeckt. Denn Gerste war das erste Getreide, das die Menschen anbauten. Sie blieb über Jahrtausende ein wichtiges Nahrungsmittel in vielen Teilen der Erde.

Im Zuchtgarten der Firma Dieckmann wurden 20 Jahre lang die besten Gerstenkörner ausgewählt und vermehrt. So entwickelte man eine neue leckere Speisegerste. Die sonnengereiften Gerstenkerne werden mit reinem Wasserdampf schonend vorgegart. Auf diesem Weg entsteht Gerstoni Gourmet-Gerste. Gerstoni bewahrt alles Gute des Gerstenkorns und bietet damit eine kerngesunde und regionale Alternative zu Reis. Ob als Beilage, Risotto, Salat oder Dessert – Gerstoni ist vielseitig einsetzbar.



E center Hövelhof

Ferdinandstraße 2 • 33161 Hövelhof

Telefon: 0 52 57 / 94 00 04

Öffnungszeiten: Mo - Sa von 8 bis 21 Uhr



Elli-Markt Hövelhof

Bielefelder Straße 19 • 33161 Hövelhof

Telefon: 0 52 57 / 94 00 50

Öffnungszeiten: Mo - Sa von 6 bis 21 Uhr